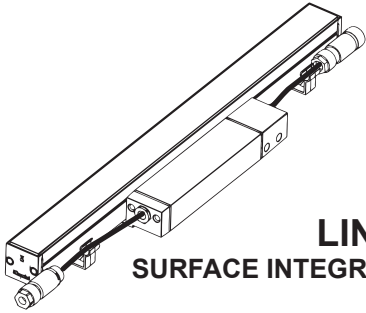




LINEALUCE 47
SURFACE INTEGRAL HORIZONTAL
(DALI)



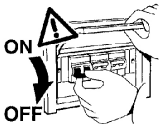
IT Consultare per istruzioni di installazioni aggiuntive.
EN Consult relevant sources for instructions regarding additional installations.
FR Consulter pour obtenir des instructions d'installation supplémentaires.
DE Nachlesen, um weitere Installationsanweisungen zu erhalten.
ES Consultar para conocer las instrucciones de instalación adicionales.
NL Raadpleeg de aanvullende installatie-instructies.
DA Se for yderligere instruktioner til installation.
NO Konsultere for instruksjoner om ekstra installasjoner.
SV Konsultera för ytterligare installationsanvisningar.
RU Обратитесь к дополнительным инструкциям по установке.
ZH 请参考附加安装说明
AR استشر للحصول على إرشادات التركيب الإضافية.



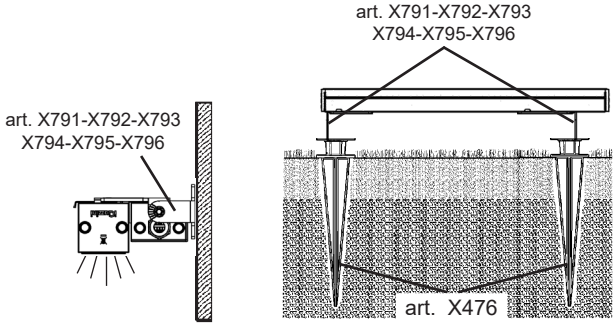
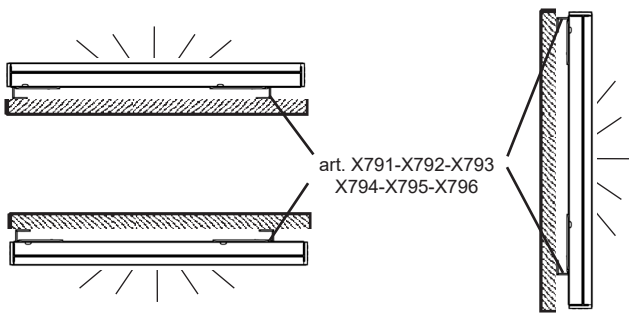
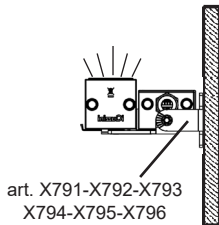
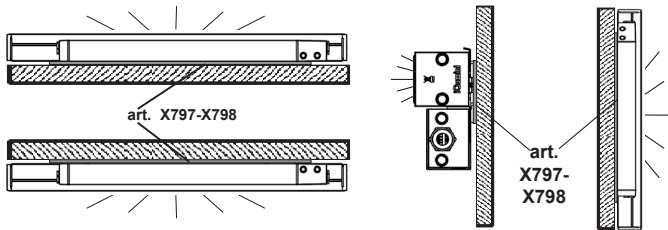
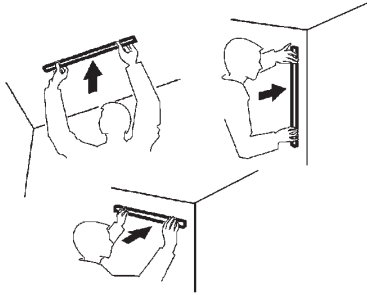
IT **Attenzione:**
La sicurezza dell'apparecchio e' garantita solo con l'uso appropriato delle seguenti istruzioni;
pertanto e' necessario conservarle.
EN **Warning:**
The safety of this fixture is guaranteed only if you comply with these instructions; remember to
conserve in a safe place.
FR **Attention:**
La sécurité de l'appareil n'est garantie qu'en cas d'utilisation correcte des instructions suivantes;
il faut par conséquent les conserver.
DE **Achtung:**
Die sicherheit des gerätes wird nur durch sachgemässe befolgung nachstehender anweisungen
gewährleistet; ihre aufbewahrung ist deshalb sehr wichtig.
NL **Opgelet:**
De veiligheid van di atoestel is slechts dan gegarandeerd als indien de volgende instructies strikt
worden toegepast: daarom moet men ze ook bewaren.
ES **Atencion:**
La seguridad del aparato se garantiza solo cumpliendo cuidadosamente las siguientes
instrucciones; por ello, es necesario conservarlas.
DA **Bemærk:**
Sikkerheden ved brug af armaturet kan kun garanteres, hvis disse anvisninger følges; sørg
derfor for at gemme dem.
NO **Advarsel:**
Sikkerheten til dette apparatet garanteres kun hvis du overholder disse instruksjonene; husk å
oppbevare dem på et trygt sted.
SV **Observera:**
Utrustningens säkerhet kan endast garanteras om dessa anvisningar respekteras i detalj. Spara
därför dessa anvisningar för framtida konsultation.
RU **Внимание:**
Мы гарантируем безопасную эксплуатацию изделия только при соблюдении следующих
инструкций; с этой целью необходимо сохранить данную брошюру.
ZH **警告:**
为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。

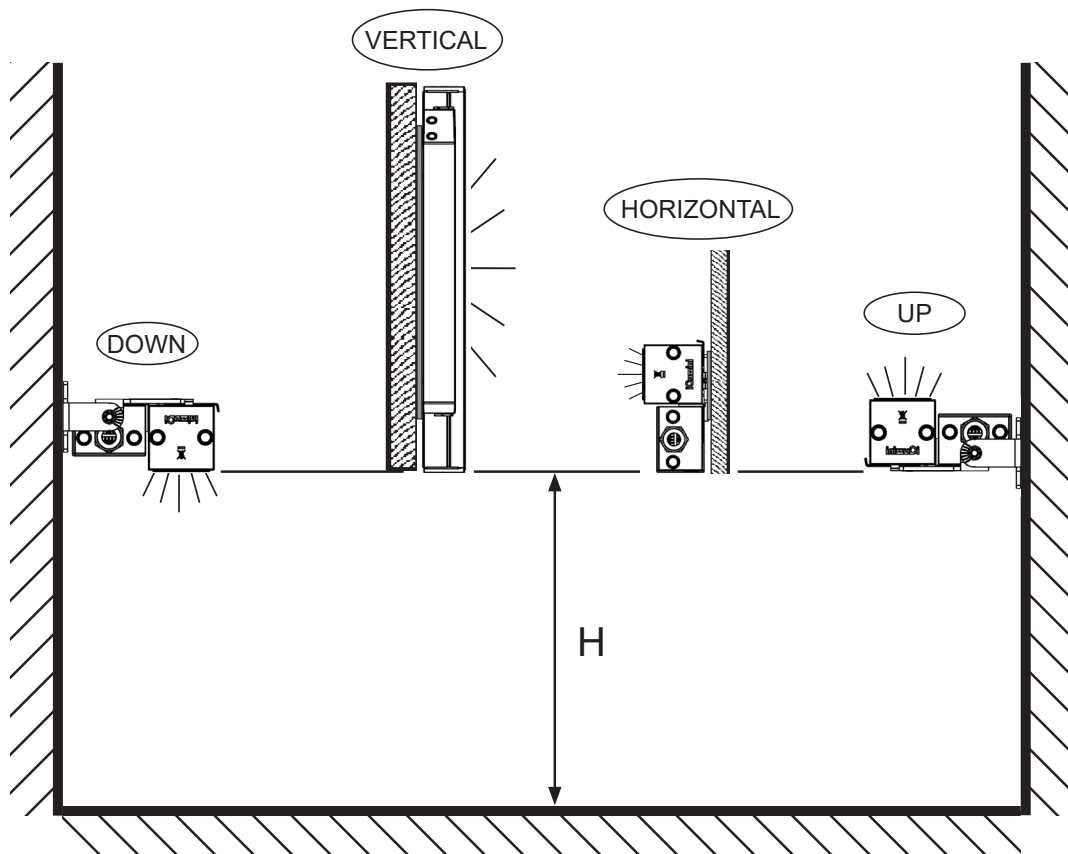
تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.



IT N.B.: Durante l'installazione del sistema rispettare scrupolosamente le norme impiantistiche
vigenti.
EN N.B.: When installing the system, strictly comply with all regulations on installation in force.
FR N.B.: Lors de l'installation du système veuillez respecter rigoureusement les normes en vigueur
en la matière.
DE N.B.: Beachten sie bei der installation des systems gewissenhaft die gültigen bestimmungen
bezüglich der anlagentechnik.
NL N.B.: Bij het installeren van het systeem moet u de gelden de installatienormen strikt naleven.
ES N.B.: Durante la instalación del sistema respetar e scrupulosamente las normas de instalación
vigentes.
DA N.B.: Under installation af systemet skal man nøje overholde de gældende regler for disse
anlæg.
NO N.B.: Ved installasjon av systemet skal alle forskrifter om installasjon som gjelder følges strengt.
SV OBS.: Under installationen av systemet ska installationsföreskrifterna respekteras i detalj.
RU примечание: в процессе монтажа системы строго соблюдайте национальные действующие
нормативы по электропроводке.
ZH 注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。
AR ملاحظة: أثناء تركيب النظام يجب التقيد بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.





ACCESSORIES ART.		H>3m				H<3m			
		UP	DOWN	VERTICAL	HORIZON- TAL	UP	DOWN	VERTICAL	HORIZON- TAL
	X791	✗	✗	✗	✗	✓	✓	✓	✓
	X792	✗	✗	✗	✗	✓	✓	✓	✓
	X793	✗	✗	✗	✗	✓	✓	✓	✓
	X794	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	X795	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	X796	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓
	X797	✓	✗	✗	✗	✓	✓	✓	✓
	X798	✓	✗	✗	✗	✓	✓	✓	✓
	XA69	✓	✗	✗	✗	✓	✓	✓	✓

IT Per le posizioni di installazione, attenersi a quelle illustrate, eventualmente contattare la iGuzzini.

EN All installation positions must comply with those illustrated. In the event of any doubt, contact iGuzzini.

FR Pour les positions d'installation, se conformer aux positions illustrées ; contacter la société iGuzzini en cas de nécessité.

DE Für die Einbaupositionen die Abbildungen beachten. Eventuell iGuzzini kontaktieren.

NL Houd u voor de installatieposities aan degene die zijn weergegeven. Neem eventueel contact op met iGuzzini.

ES Respetar las posiciones de instalación ilustradas y, en caso de duda, contactar con iGuzzini.

DA For installationspositioner skal man holde sig til de viste, og eventuelt kontakte iGuzzini.

NO For installasjonsplasseringene henviser vi til illustrasjonene, eller ta eventuelt kontakt med iGuzzini.

SV Följ de angivna positionerna för installationen. Kontakta vid behov iGuzzini.

RU При выборе положения для монтажа следует обратиться к проиллюстрированным либо обратиться в компанию iGuzzini.

ZH 安装位置请参考图示，必要时也可联系iGuzzini.

في ما يتعلق بأوضاع التركيب، التزم بما هو موضح ومحدد، إذا دعت الضرورة اتصل بـ iGuzzini

AR

IT Gli accessori e i supporti meccanici devono essere assemblati prima di installare il prodotto.

EN Any accessories or mechanical supports must be assembled before installing the product.

FR Les accessoires et les supports mécaniques doivent être assemblés avant d'installer le produit.

DE Mechanisches Zubehör und Halterungen müssen vor Produktinstallation montiert werden.

ES Ensamblar los accesorios y los soportes mecánicos antes de instalar el producto.

NL De accessoires en mechanische steunen moeten geassembleerd worden alvorens het product te installeren.

DA Tilbehøret og de mekaniske holdere skal være samlet før produktet installeres.

NO Tilbehøret og de mekaniske støttene må monteres før du installerer produktet.

SV Tillbehör och mekaniska stöd ska monteras innan produkten installeras.

RU Аксессуары и механические опоры следует собирать до установки изделия.

ZH 安装产品之前必须组装配件和机械支架。

AR يجب تجميع الملحقات والدعامات الميكانيكية قبل تثبيت المنتج.

IT Per il fissaggio usare tasselli ad espansione con viti Ø 4; il tipo di tassello da usare (nylon, acciaio, a reazione chimica) E' da scegliere in funzione delle caratteristiche del materiale di supporto (muratura, calcestruzzo, metallo) Su cui viene applicato il prodotto.

EN Secure the product using expansion plugs with Ø 4 screws. Choose the type of plug (nylon, steel, chemical reaction) according to the characteristics of the surface material (masonry, concrete, metal) the product is being mounted on.

FR Pour la fixation, utiliser des chevilles à expansion et des vis Ø 4, le type de cheville à utiliser (nylon, acier, à réaction chimique....) Doit être choisi en fonction des caractéristiques du matériau de support (maçonnerie, béton, métal....) Sur lequel sera appliqué le produit.

DE Für die Befestigung Spreizdübel mit Schraube Ø 4 verwenden; der zu verwendende Dübeltyp (aus Nylon, Stahl, chemische Dübel...) ist nach den Eigenschaften des Befestigungsmaterials auszuwählen (Mauerwerk, Beton, Metall...), an dem das Produkt montiert wird.

NL Voor de bevestiging expansiepluggen met schroeven Ø 4 gebruiken; het te gebruiken type plug (nylon, staal, chemisch) hangt af van de kenmerken van het l (metselwerk, beton, metaal). Waarop het product wordt aangebracht.

ES Para la fijación, utilizar tacos de expansión con tornillos Ø 4. El tipo de taco que se debe usar (Nylon, acero, de reacción química...) se deberá elegir en función de las características del material de soporte (mampostería, hormigón, metal...) En el cual se debe aplicar el producto.

DA Brug rawplugs med skruer Ø 4 til fastgørelsen. Plugtypen, der skal anvendes (nylon, stål, med kemisk reaktion ...) skal vælges ud fra det understøttende materials egenskaber (murværk, beton, metal ...), der hvor produktet skal monteres.

NO For feste, bruk ekspansjonsplugger med Ø 4 skruer. Velg type plugg (nylon, stål, kjemisk reaksjon...) etter egenskapene til underlagsmaterialet (mur, betong, metall...) som produktet plasseres på.

SV För fastsättningen ska expansionspluggar med Ø 4 skruv användas. Typ av plugg (nylon, stål, för kemisk förankring o.s.v.) ska väljas beroende på specifikationerna för det bärande materialet (murverk, betong, metall o.s.v.) produkten appliceras på.

RU Для крепления используйте распорные анкера с винтами Ø 4; тип анкера (нейлоновый, стальной, химический...) выбирается с учетом характеристик материала основания (кладка, бетон, металл...), к которому крепится изделие.

ZH 固定时使用带Ø 4螺丝的膨胀塞；根据安装本产品的支撑表面的材料特性（砖石、混凝土、金属.....）选择膨胀塞的类型（尼龙、钢、化学处理.....）

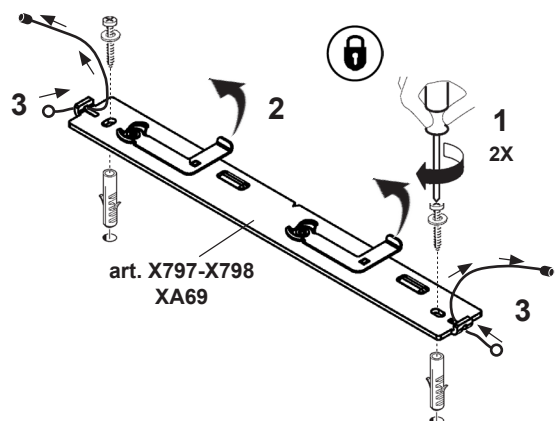
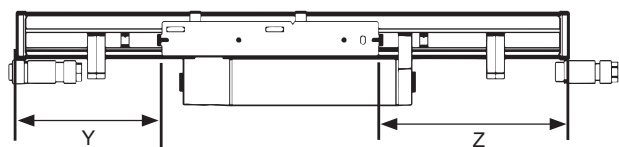
من أجل التثبيت، استخدم خوابير التمدد مع المسامير قطر 4؛ يجب اختيار نوع الخابور اللازم استخدامه (النيلون، الفولاذ، بتفاعل كيميائي) بناءً على خصائص المادة الداعمة (حوائط طوب، خرسانة، معدن) التي سيتم وضع المنتج عليها.

AR

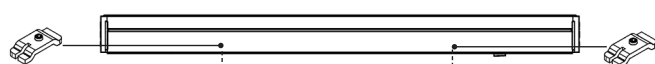
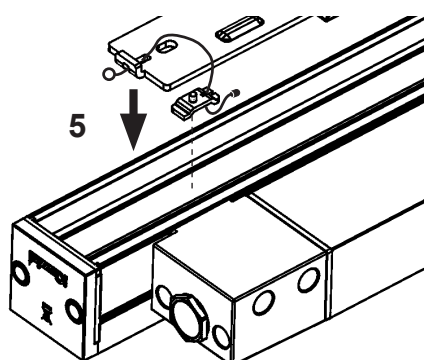
ART.	ACCESSORIES
X797 X798 XA69	
X791 X192 X193	
X794 X795 X796	

art. X797-X798
XA69

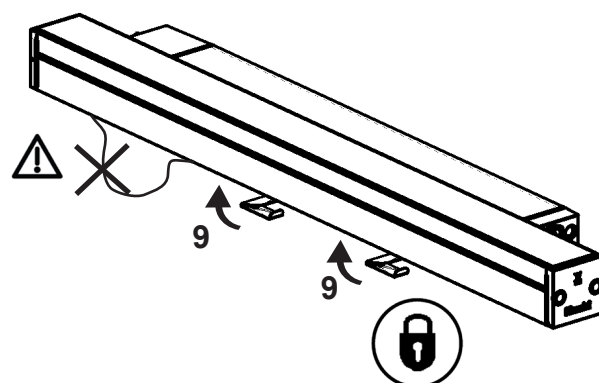
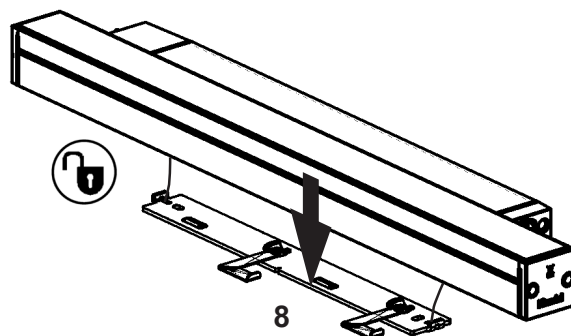
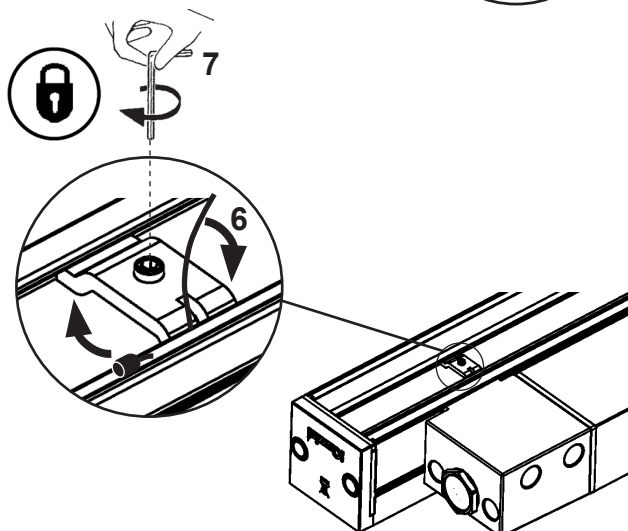
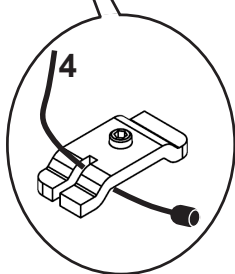
L (mm)	K (mm)	Y (mm)	Z (mm)
340	205	25	75
611	205	160	210
908	284	293	293
1205	580	290	290
1502	580	438	438



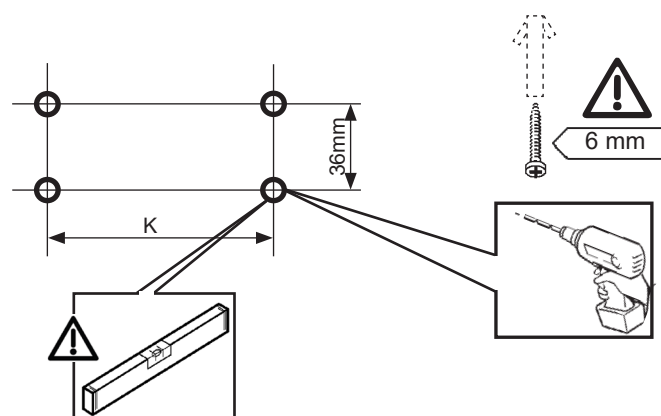
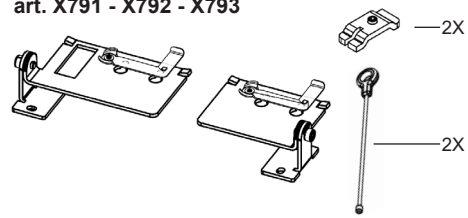
art. X797-X798
XA69

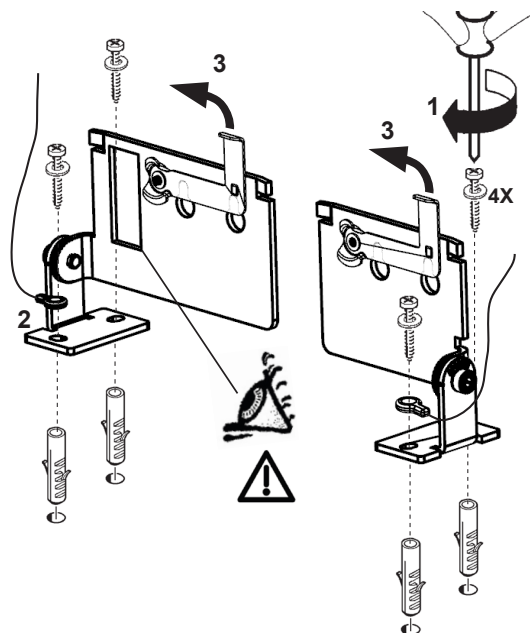


art. X797-X798
XA69

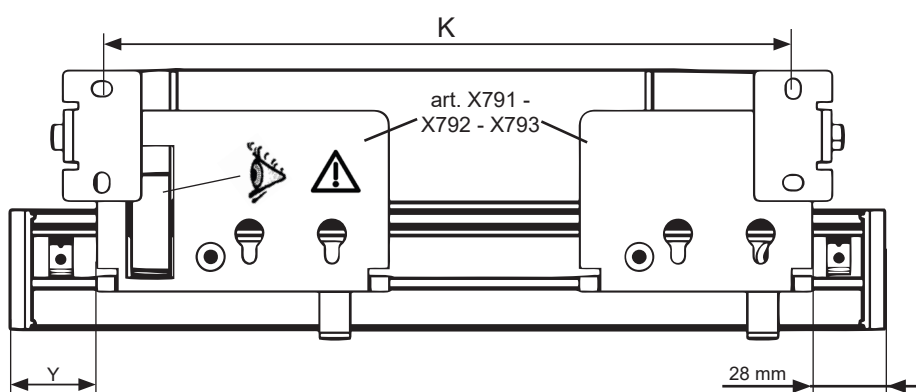


art. X791 - X792 - X793





340mm

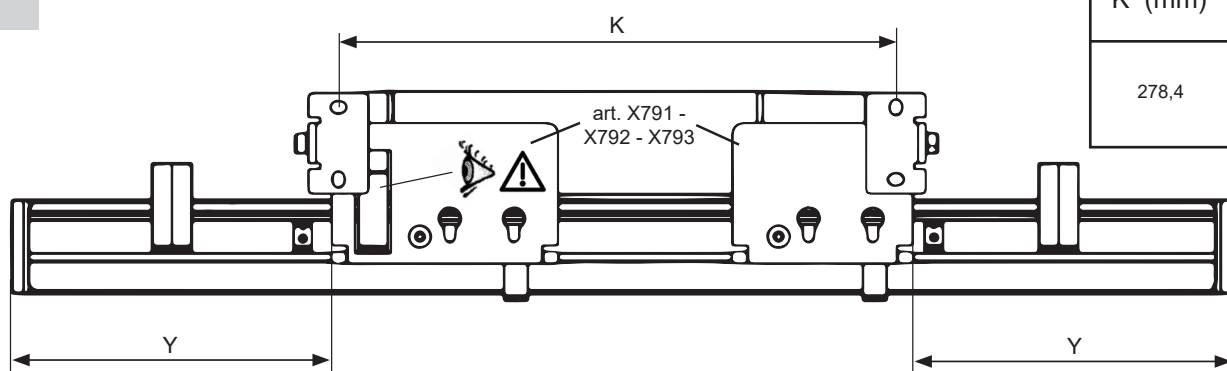


K (mm) Y (mm)

265

34

611mm

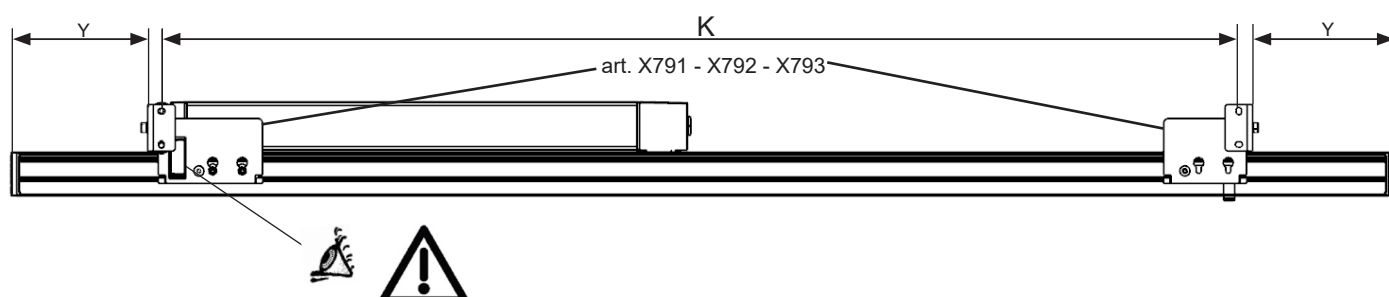


K (mm) Y (mm)

278,4

160

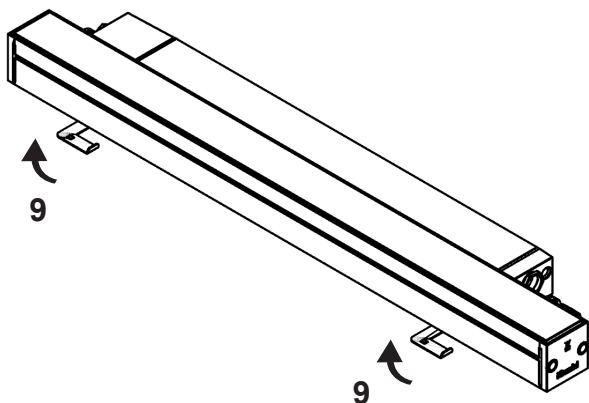
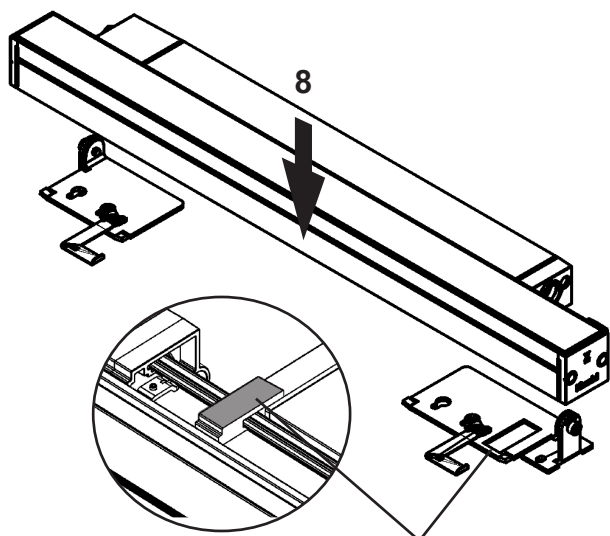
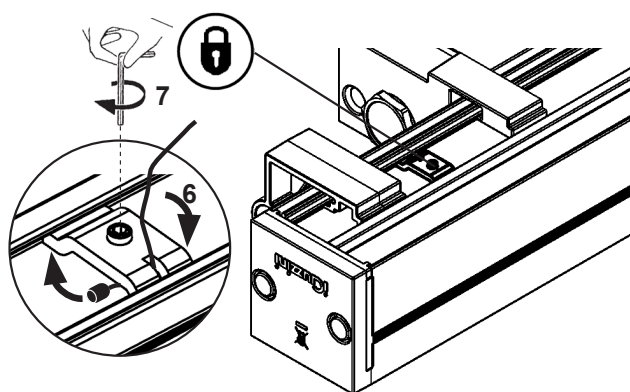
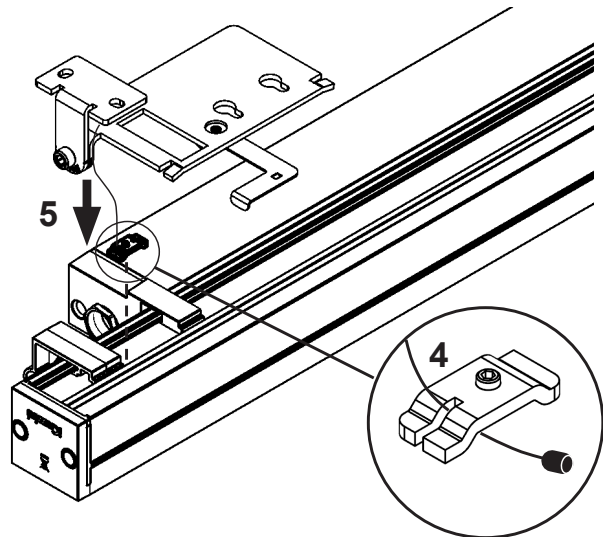
908mm
1205mm
1502mm



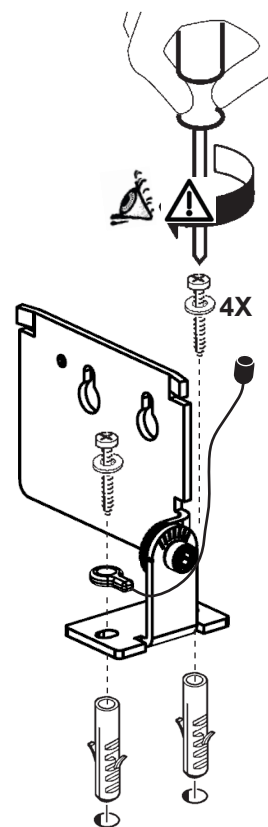
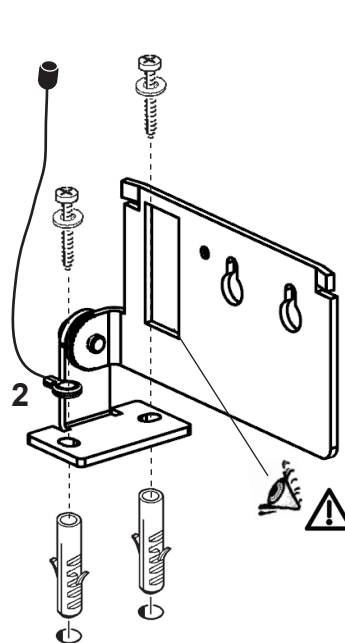
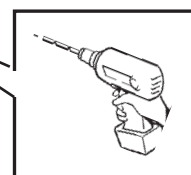
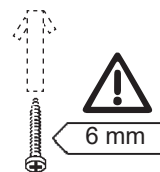
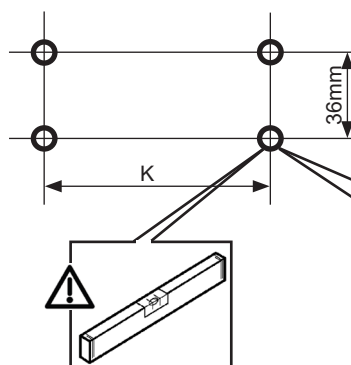
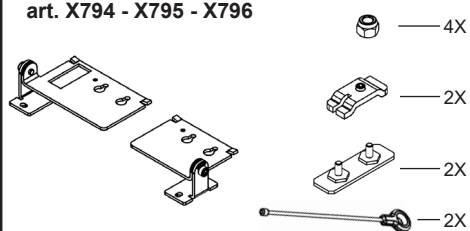
K (mm) Y (mm)

580
877
1175

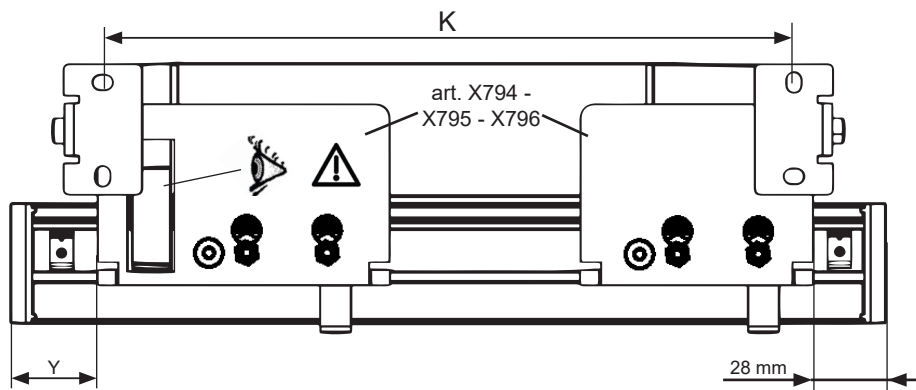
148



art. X794 - X795 - X796

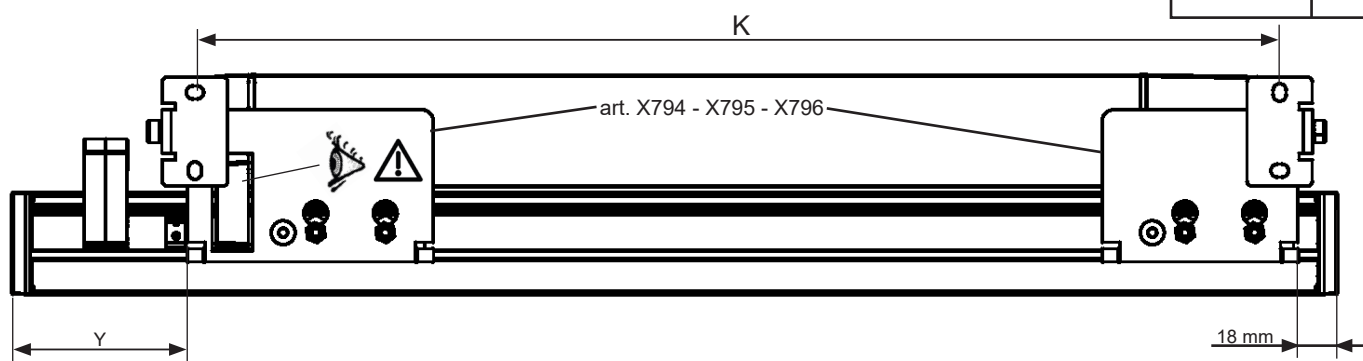


340mm



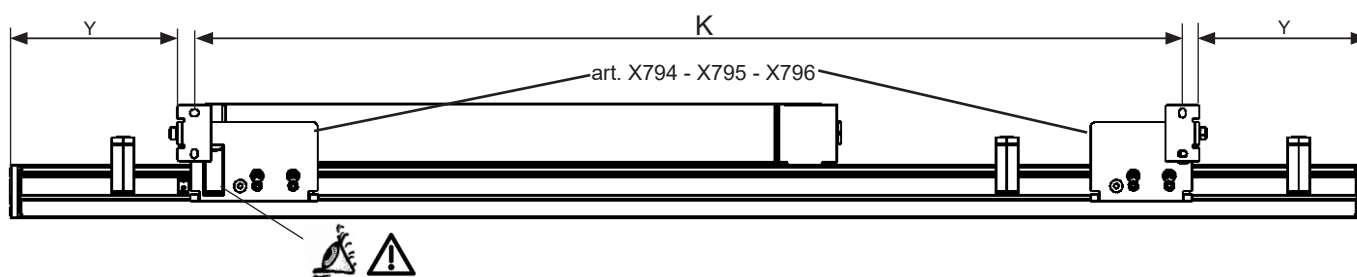
K (mm)	Y (mm)
265	34

611mm

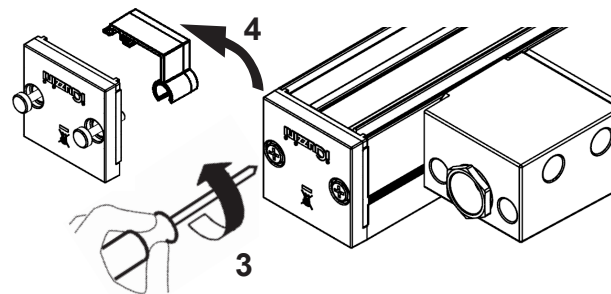
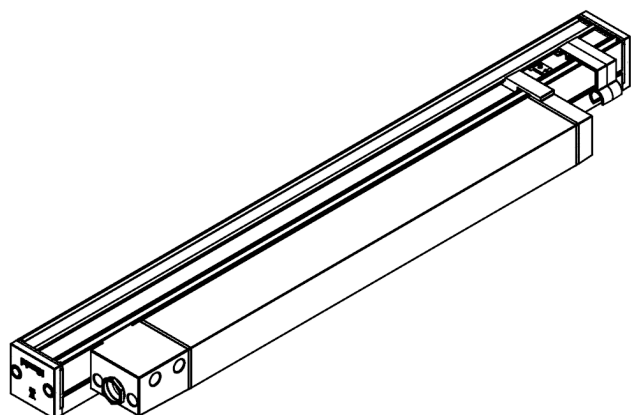


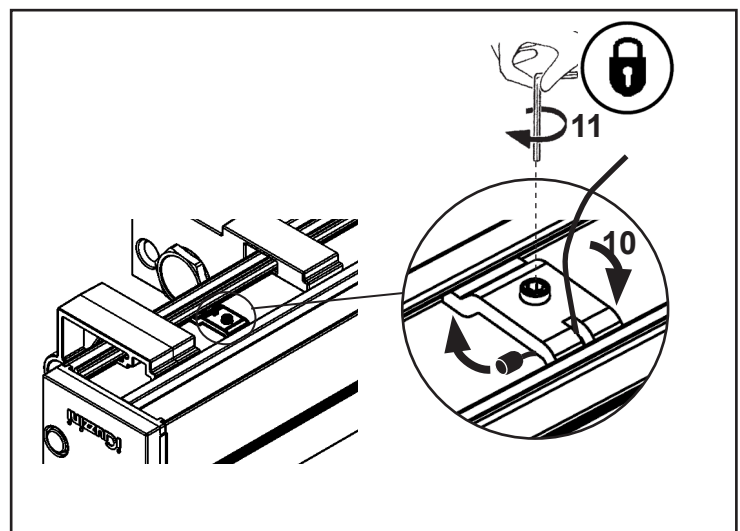
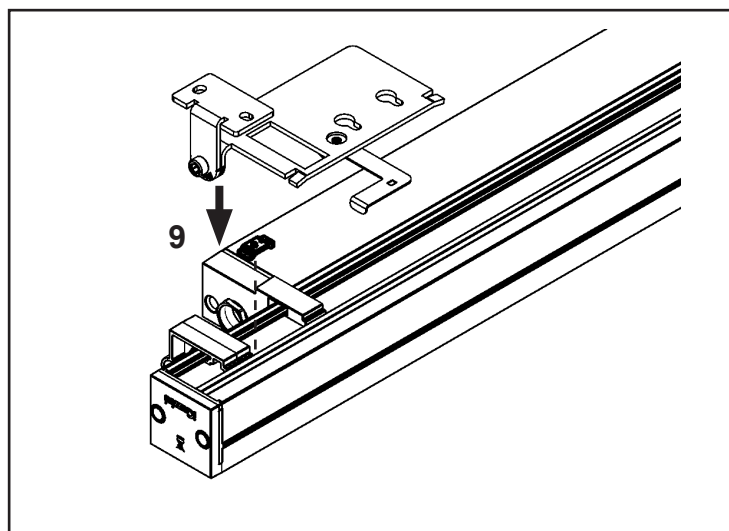
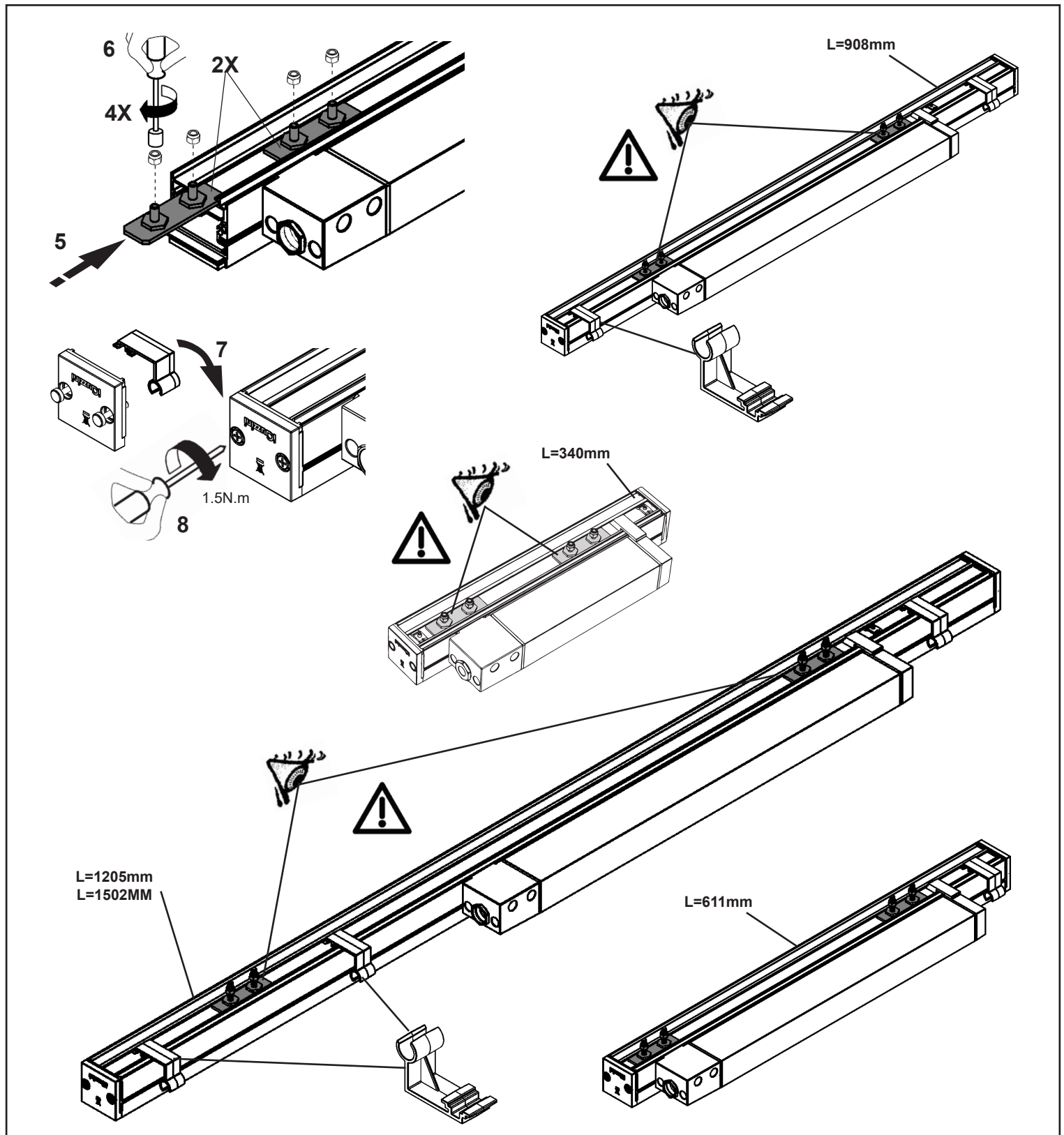
K (mm)	Y (mm)
499	80

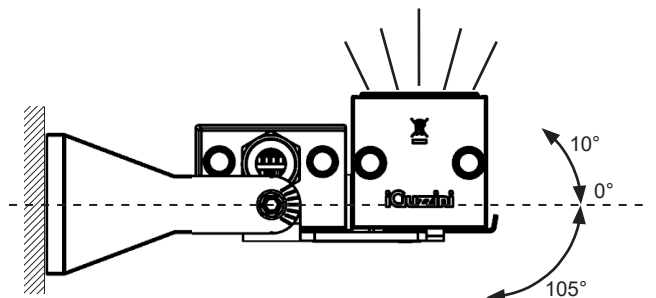
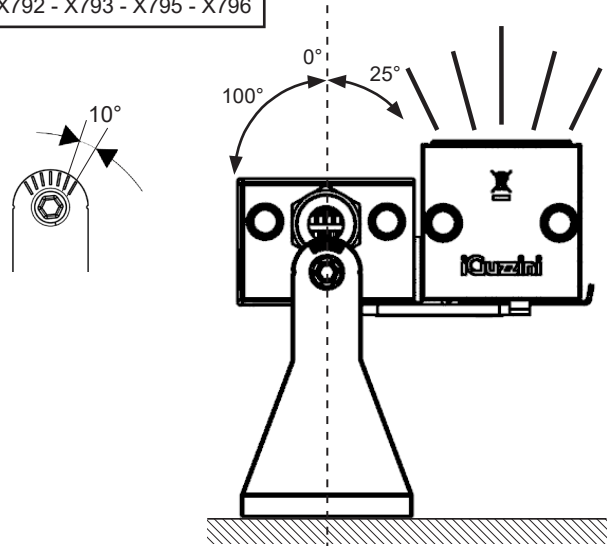
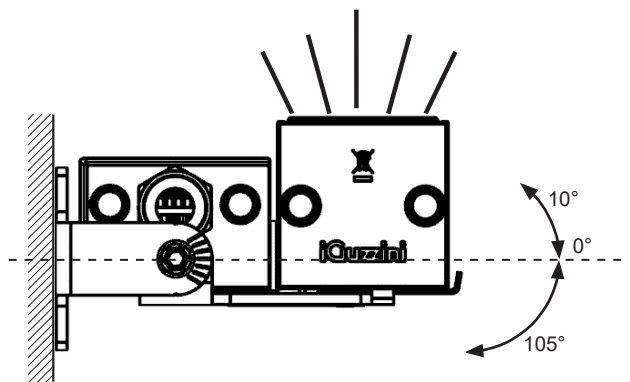
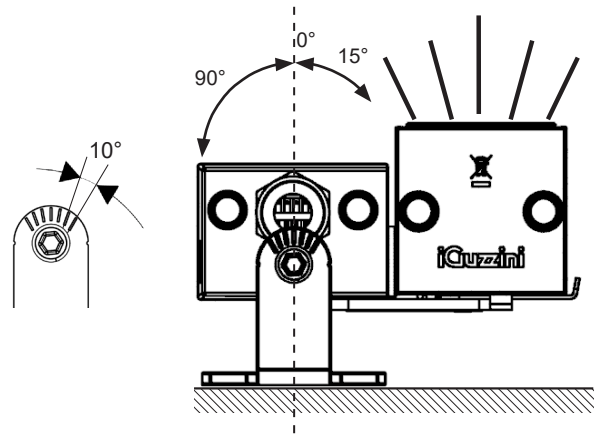
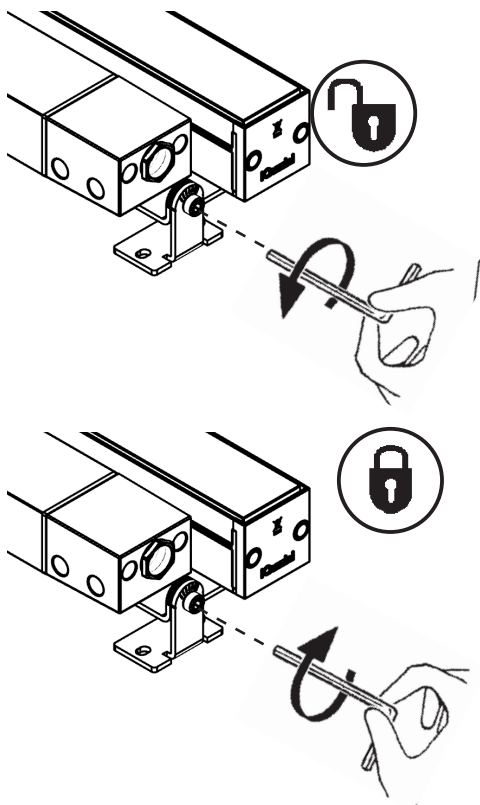
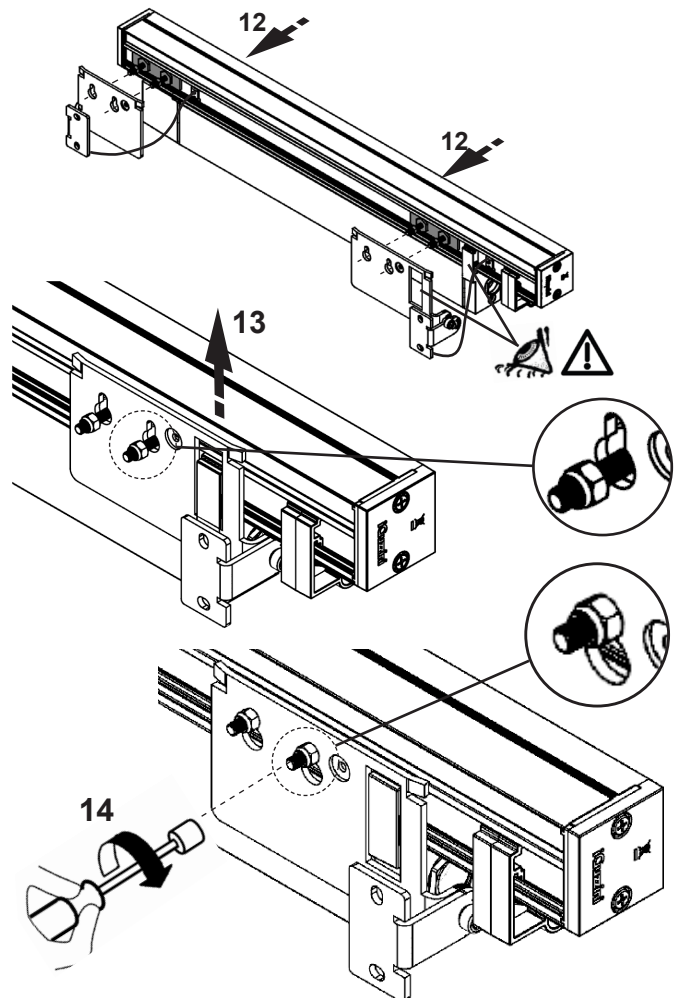
908mm
1205mm
1502mm

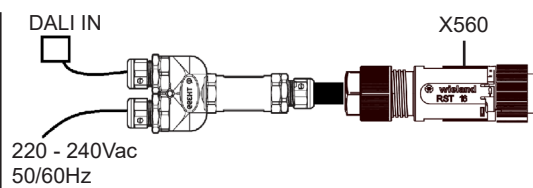
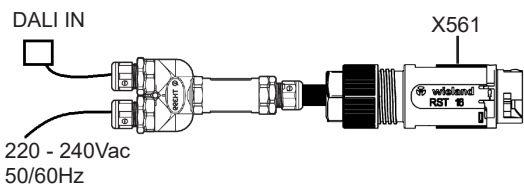
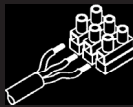


K (mm)	Y (mm)
580 877 1175	148









V input= 220/240Vac

340mm

+

340mm

340mm

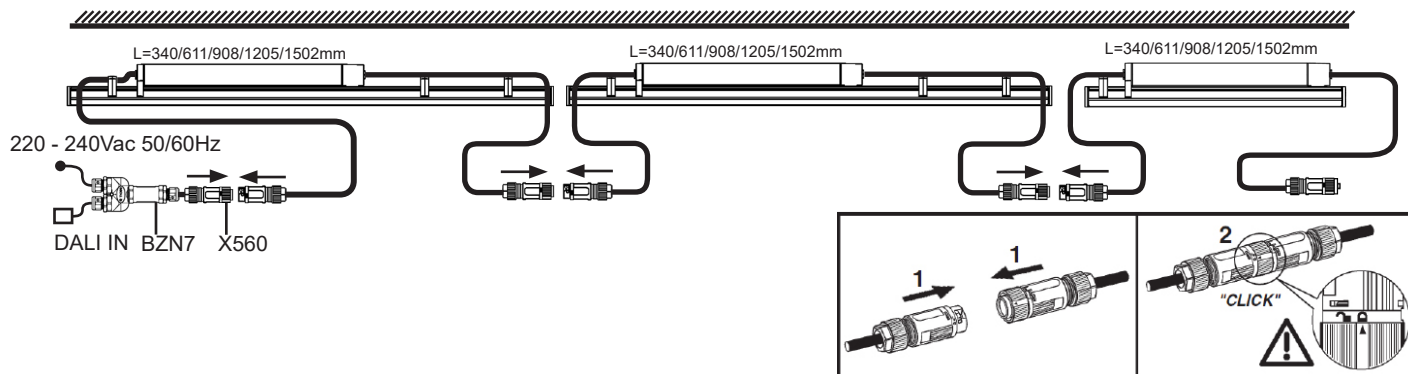
+

611/908/1205/1502mm



START

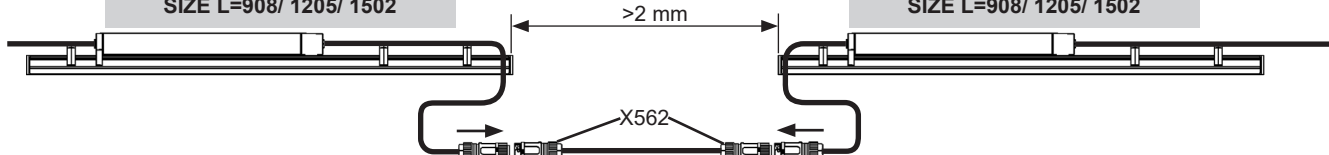
END



SIZE L=908/ 1205/ 1502

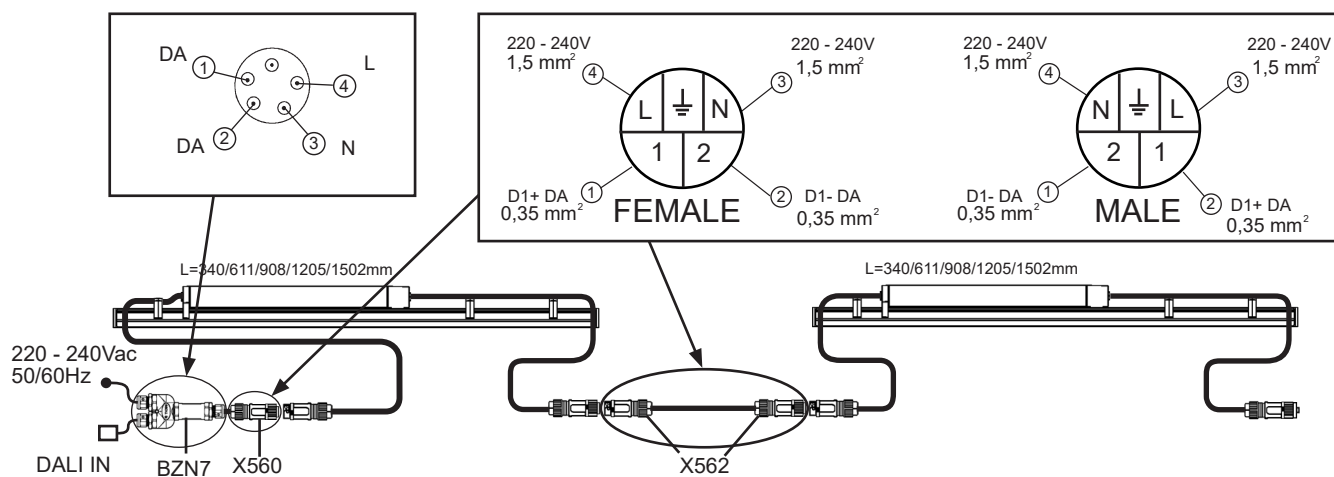
>2 mm

SIZE L=908/ 1205/ 1502



START

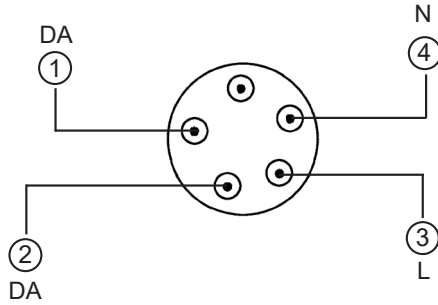
END



DALI

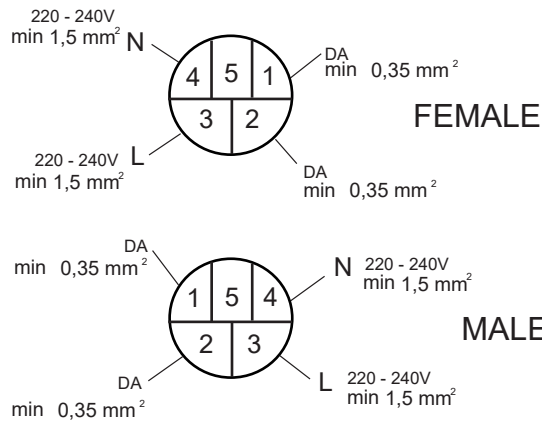
art. BZN7

MAX 8A



art. X560 - X561 - X562

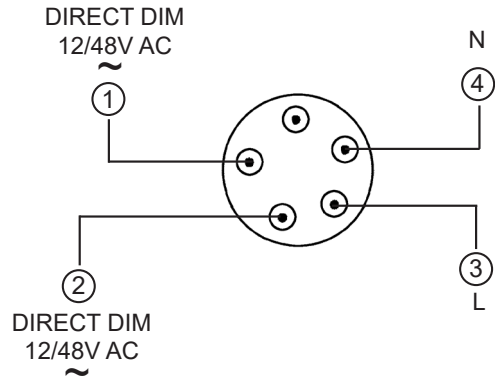
MAX 8A



DIRECT DIM

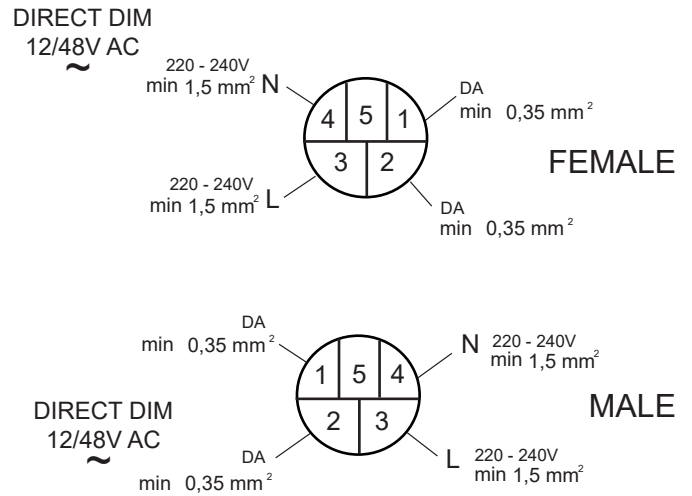
art. BZN7

MAX 8A



art. X560 - X561 - X562

MAX 8A



IT I dispositivi con cablaggio digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con pulsante normalmente aperto (N.O.) da collegare come da schema.

EN Devices with digital control gear may be dimmed using DALI devices or a normally-open button (N.O.) to be connected as shown in the diagram.

FR Les articles à câblage numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à bouton poussoir normalement ouvert (N.O.) à relier conformément au schéma.

DE Die Geräte mit digitaler Verkabelung können mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines gemäß Schaltplan anzuschließenden Schließers (N.O.) gedimmt werden.

NL De producten met digitale bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een N.O. (normally open) knop, die moet worden aangesloten volgens schema.

ES Los dispositivos con cableado digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón normalmente abierto (N.O.) que se conecta según ilustrado en el esquema.

DA Produkter med digital kabelføring kan dæmpes med DALI-anordninger eller med kontakten, som normalt er åben (N.O.) og som skal tilsluttes, som vist.

NO Produkter med digitalkabler kan dimmes med DALI-anordninger eller med en normalt åpen (NO) trykkbryter som kobles som vist i koblingsskjema.

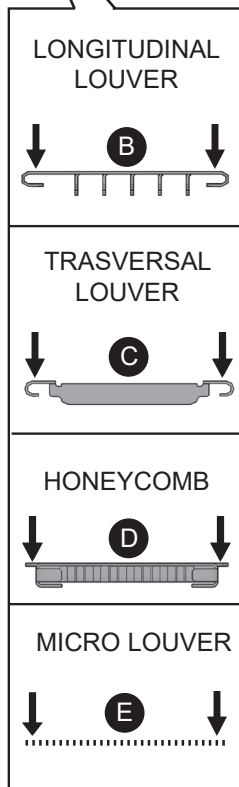
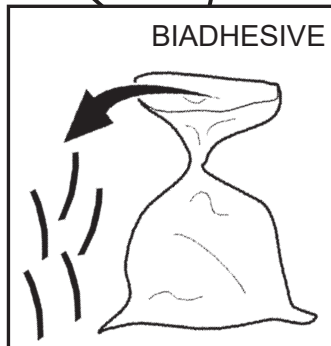
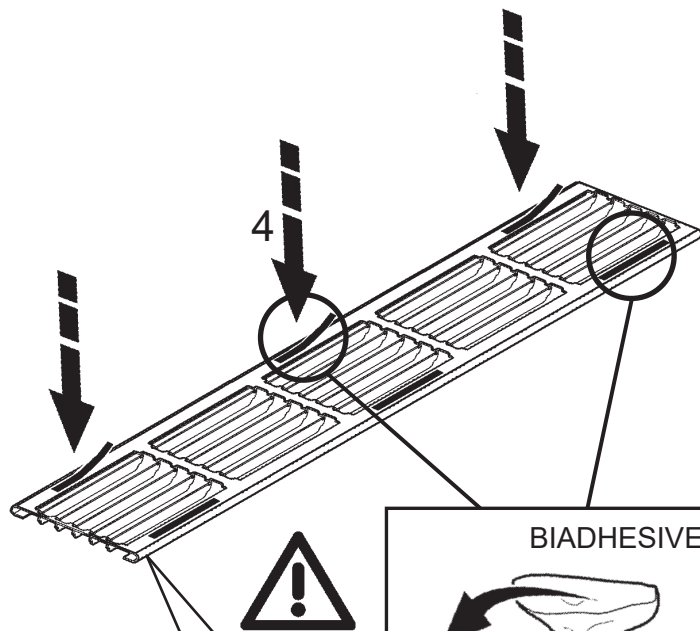
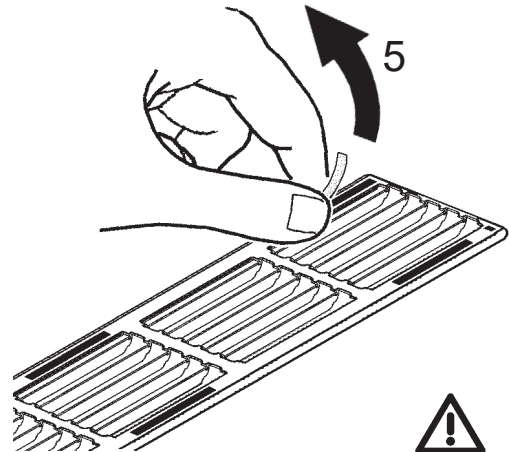
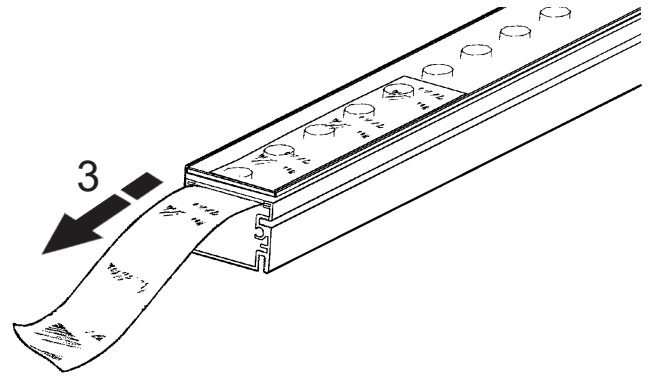
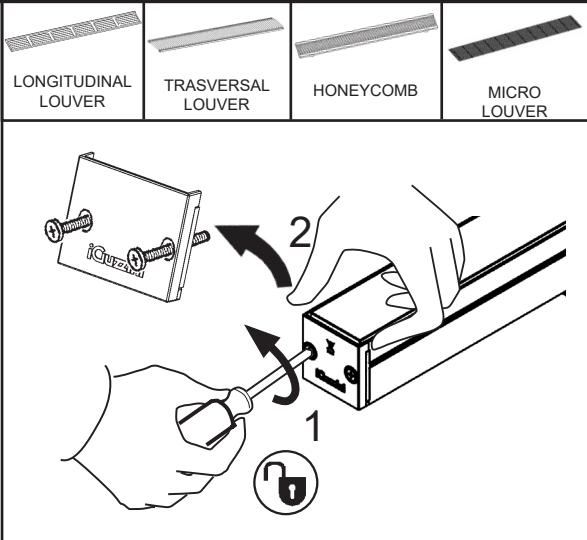
SV Produkter med digital kabeldragning kan föras med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningarna eller med en normalt öppen kontakt (N.O.) som ska anslutas enligt schemat.

RU Интенсивность приборов с цифровой проводкой может регулироваться посредством устройств DALI или нормально разомкнутой кнопкой (Н.Р.), подключаемой согласно схеме.

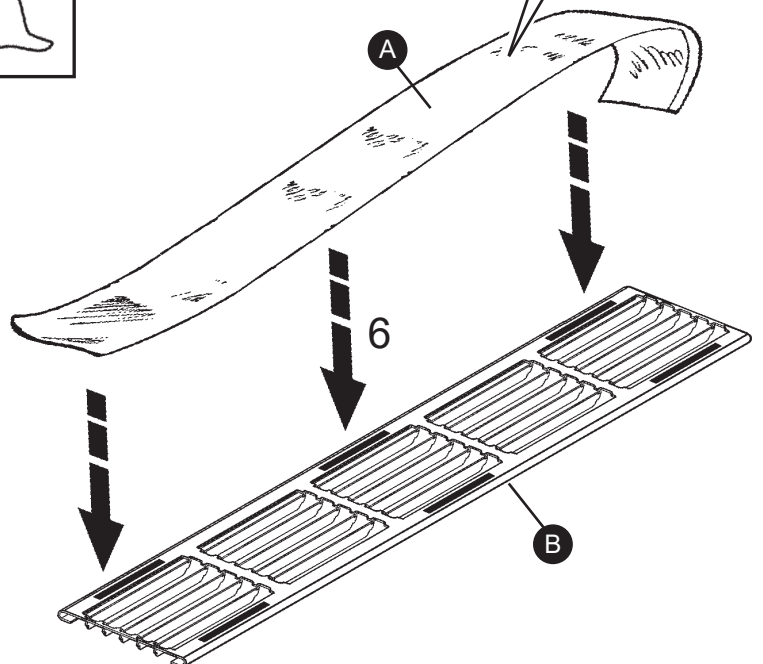
ZH 带有数字控制装置的设备可以通过 DALI (数字化可寻址调光接口) 设备或者一个连接方式如图中所示的常开按钮 (N.O.) 进行亮度调节

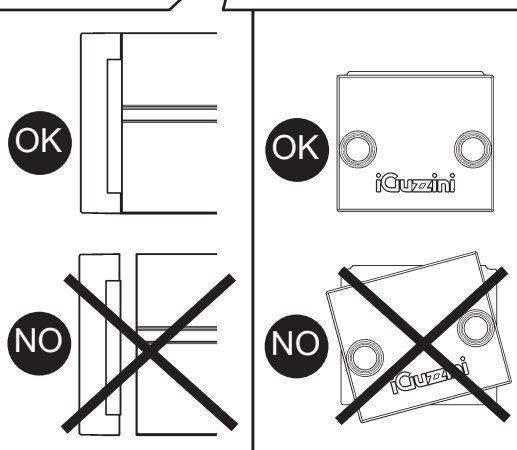
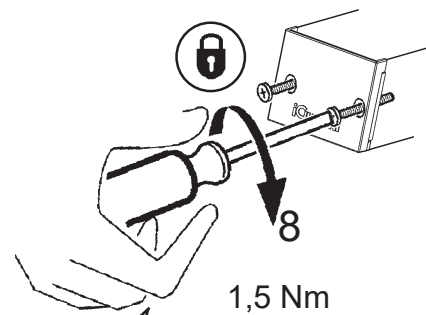
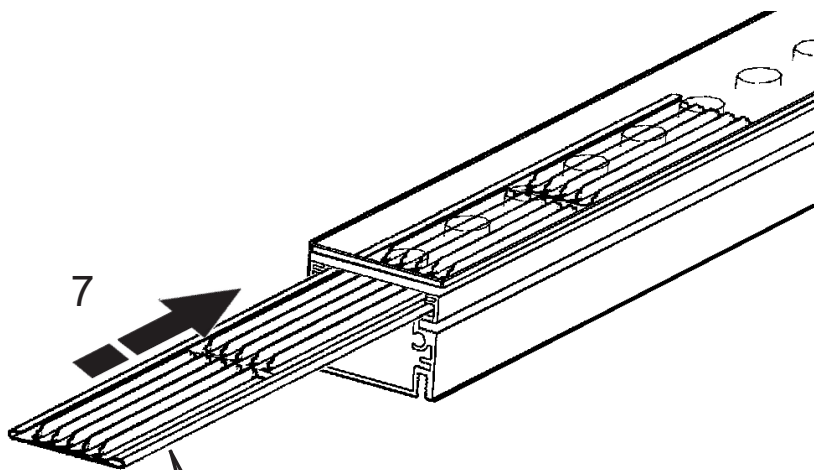
يمكن أن يتم تخفيض إضاءة الأجهزة ذات الكابلات الرقمية؛ وذلك عن طريق استخدام أجهزة الإمداد بالطاقة الكهربائية "دالي" (DALI)، أو عن طريق استخدام زر يكون مفتوحاً في وضعه الطبيعي (N.O.)؛ حيث يتم التوصيل كما هو مبين في المخطط.

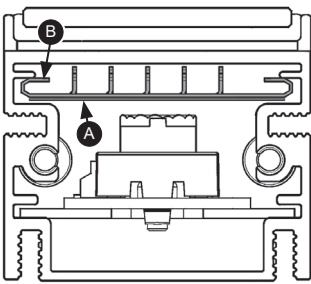
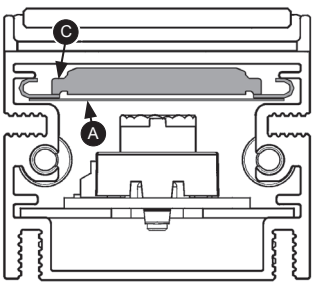
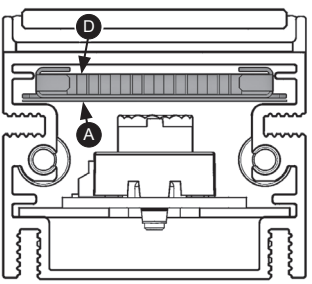
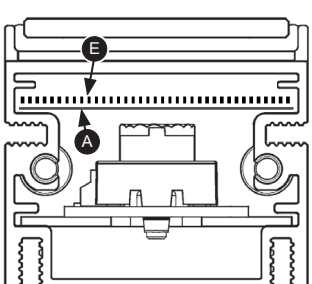
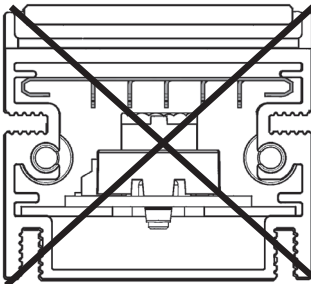
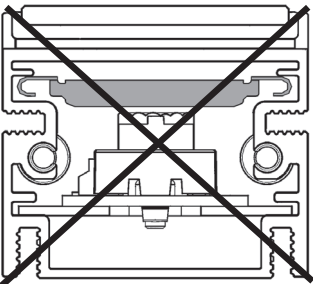
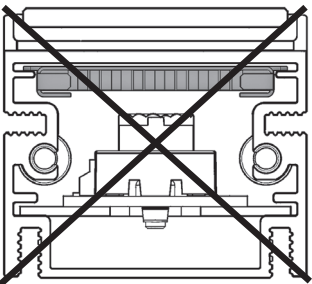
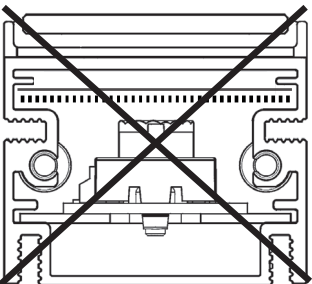
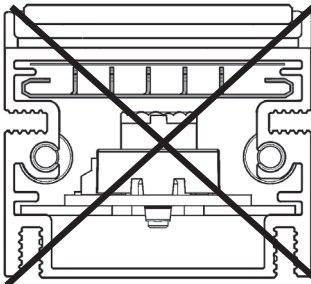
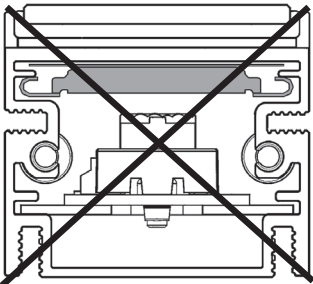
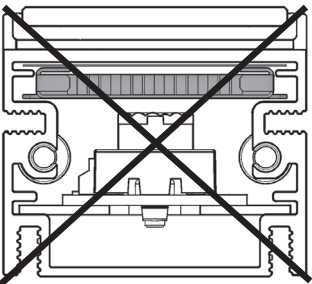
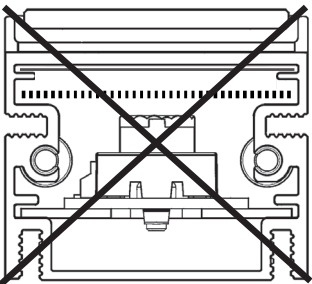
AR

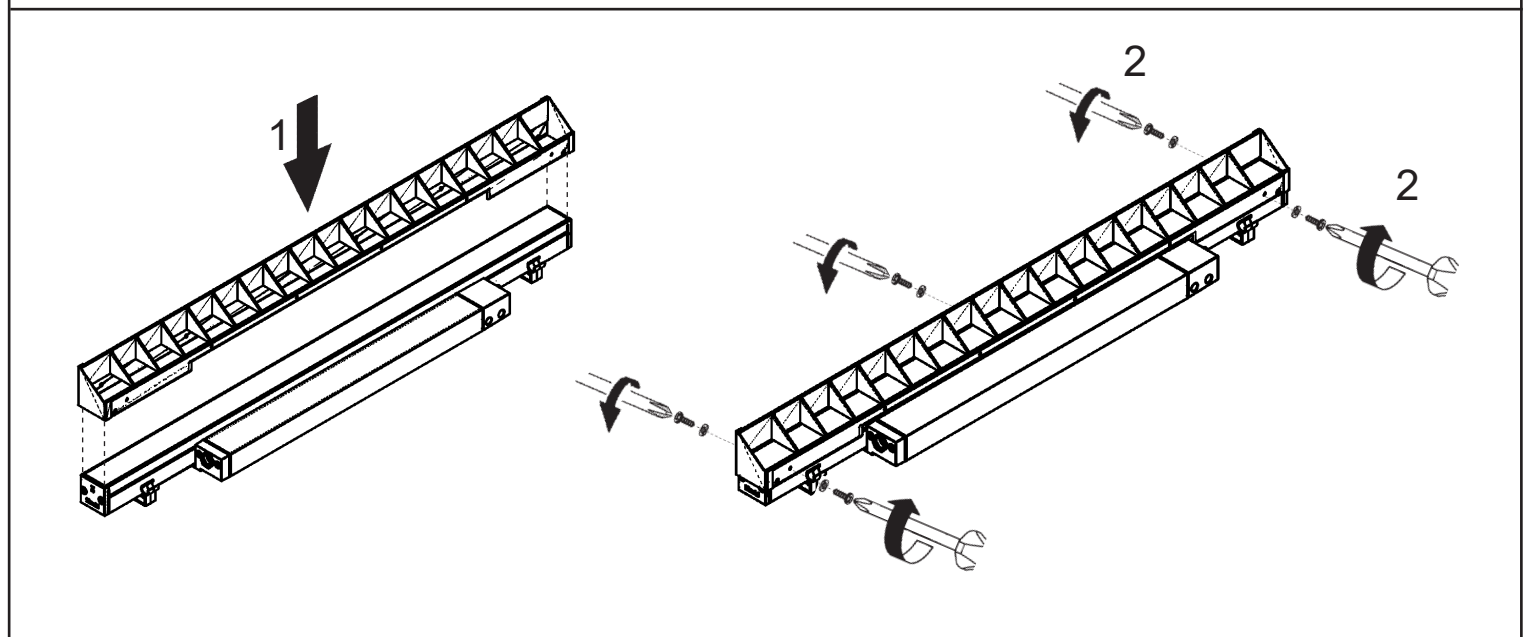
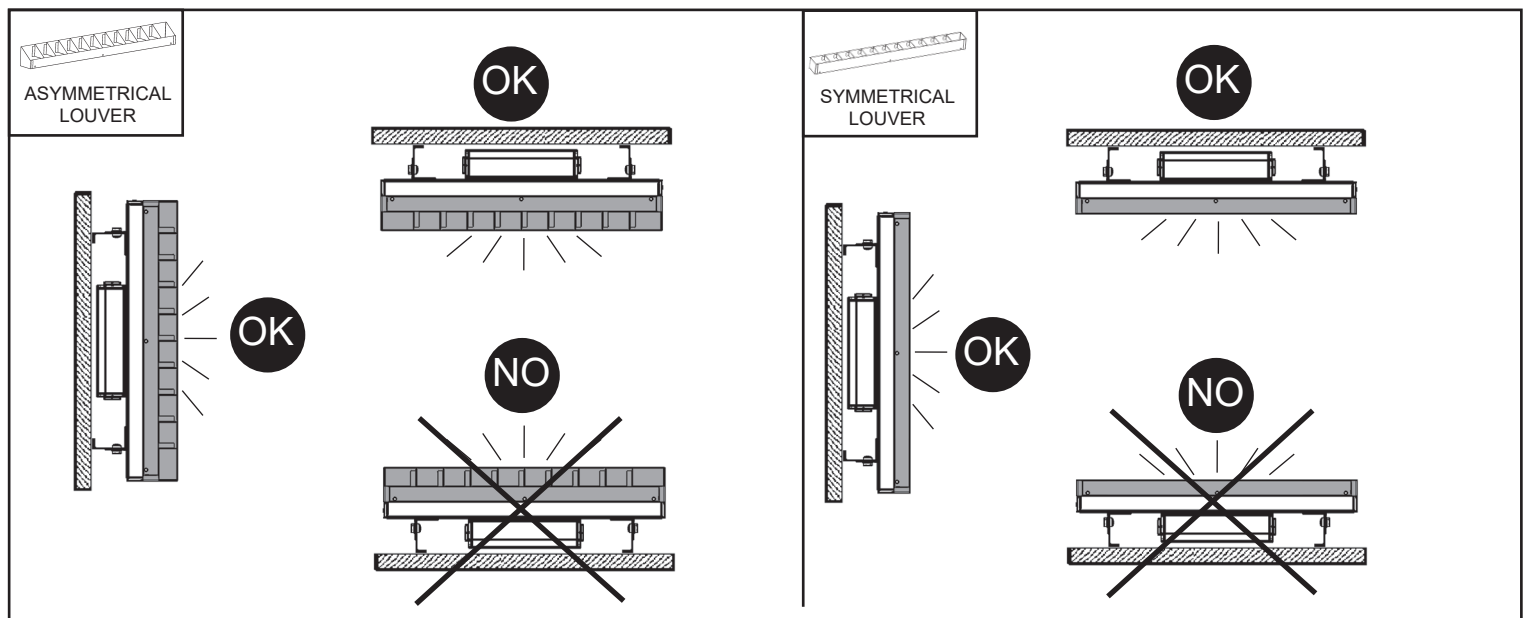
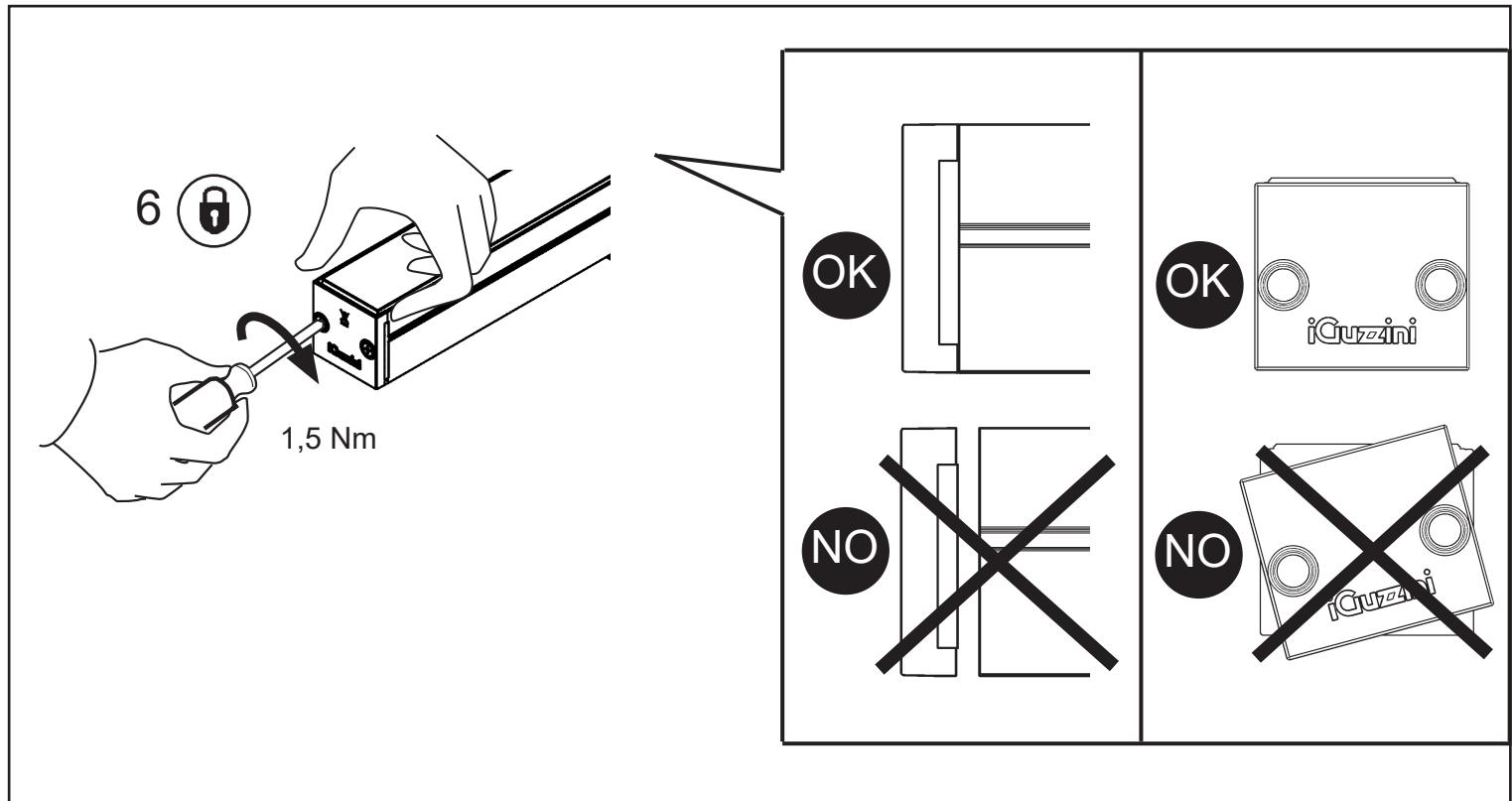


IT Non cambiare il verso della pellicola
 EN The film must stay the same side up.
 FR Ne pas changer le sens de la pellicule
 DE Die Seite der Schutzhülle nicht ändern
 ES De folie niet omkeren
 NL No cambiar el sentido de la película
 DA Foliens retning må ikke ændres
 NO Ikke endre retningen på filen
 SV Ändra inte plastfilmens riktning
 RU Не меняйте направление пленки.
 ZH 切勿掉转薄膜的方向
 AR يجب أن يبقى الغلاف في نفس الجانب.





LONGITUDINAL LOUVER 	TRASVERSAL LOUVER 	HONEYCOMB 	MICRO LOUVER 
 OK	 OK	 OK	 OK
 NO	 NO	 NO	 NO
 NO	 NO	 NO	 NO



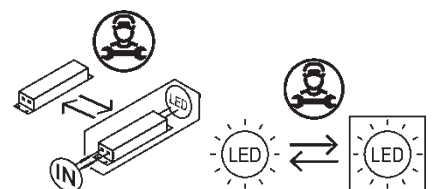


- IT** In caso di danneggiamento del cavo elettrico con spina, la sostituzione deve essere effettuata dal costruttore, dal suo servizio di assistenza o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.
- EN** In the event of damage to the electric cable with plug, replacement must be carried out by the manufacturer, by the after-sales assistance of the same or by a qualified professional, in order to avoid all risk of danger.
- FR** Si le câble électrique avec fiche est endommagé, faites-le remplacer par le fabricant, son service après-vente ou un professionnel du secteur, pour éviter tout risque de danger.
- DE** Zur Vermeidung von Gefahren sind Elektrokabel und Stecker im Falle einer Beschädigung vom Hersteller, von dessen Kundendienst oder von spezialisiertem Fachpersonal auszuwechseln.
- NL** Mocht het elektrische snoer met stekker beschadigd raken, dan moet het vervangen ervan worden uitgevoerd door de fabrikant, zijn Technische Dienst of door een erkende installateur, teneinde gevaar te vermijden.
- ES** En caso de daño del cable eléctrico con enchufe, la sustitución debe realizarse por el fabricante, su servicio de asistencia o bien personal especializado equivalente debido a razones de seguridad.
- DA** Hvis ledningen med stik beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.
- NO** I tilfelle skade på den elektriske kablet med plugg, må erstatning utføres av produsenten, gjennom ettersalgsavdelingen til denne eller av en kvalifisert fagperson, for å unngå all fare.
- SV** Om elkabeln med stickkontakten skadas, ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.
- RU** В случае повреждения электрического кабеля со штепсельной вилкой во избежание риска поручите его замену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.
- ZH** 如出现带插头电缆的损坏，须由生产商、售后服务助理或资深专业人员更换新的电缆，以避免任何可能的危险。
- AR** في حالة تلف الكابل الكهربائي مع القابس، يجب استبداله من قبل الشركة المصنعة، من خلال خدمة المساعدة ما بعد البيع نفسه أو بواسطة مختبر مؤهل، من أجل تجنب أي مخاطر.

- IT** N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.
- EN** N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.
- FR** N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.
- DE** N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.
- NL** N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.
- ES** NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.
- DA** N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.
- NO** N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.
- SV** OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.
- RU** ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.
- ZH** 注意：如需LED更换的信息，请联系iGuzzini
- AR** تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini



- IT** Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore. Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo. Attenzione agli oggetti deteriorabili dai raggi U.V.
- EN** Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen. Be careful of the objects that deteriorate when exposed to UV rays.
- FR** Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran. Attention aux objets craignant les rayons U.V.
- DE** Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden. Vorsicht bei Artikeln, die durch UV-Strahlen beschädigt werden könnten.
- NL** Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm. Wees voorzichtig met voorwerpen die door de ultraviolette stralen bedorven kunnen worden.
- ES** Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla. Cuidado con los objetos deteriorables por los rayos ultravioletas.
- DA** Udskift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke apparatet uden skærm. Vær opmærksom på genstande, der kan nedbrydes af U.V. stråler.
- NO** Skift ut den skadete verneskjermen, idet du ber om de tekniske spesifikasjonene hos produsenten. Ikke bruk apparatet uten skjerm. Pass på de gjenstandene som kan skades av U.V.-stråler.
- SV** Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen. Var försiktig med föremål som kan skadas av U.V.-strålar.
- RU** Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации. Не использовать прибор без экрана. Обращайте внимание на предметы, которые могут быть повреждены под воздействием УФ излучения.
- ZH** 更换损坏的保护屏，向生产商索要技术规格。请勿使用无保护屏的光源。请勿使用无保护屏的使用灯具。注意那些受紫外线照射易损坏的物品。
- AR** قم بتبديل شاشة الحماية التالفة، واطلب التحديدات التقنية من المصنع. لا تستخدم التركيبية الضوئية بدون الشاشة.
- AR** احذر من تلف العناصر عند تعرضها للأشعة فوق البنفسجية.

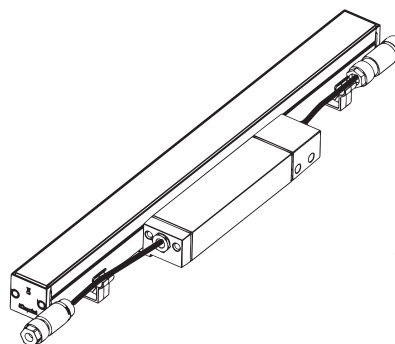


ADDITIONAL INSTALLATION INSTRUCTIONS

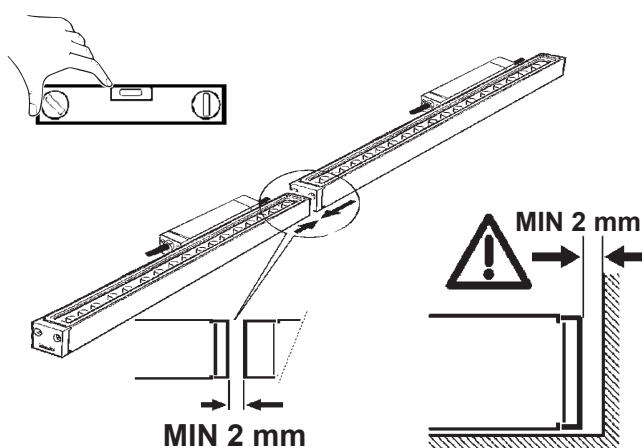
IS21663/00 (04/04/2025)

iGuzzini

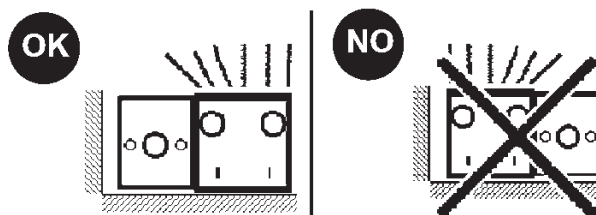
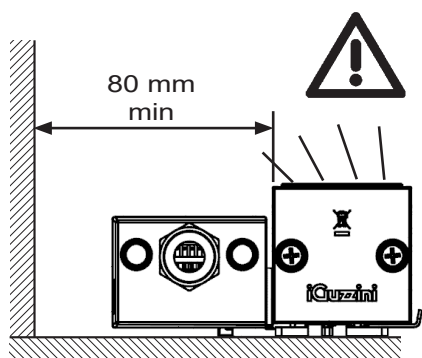
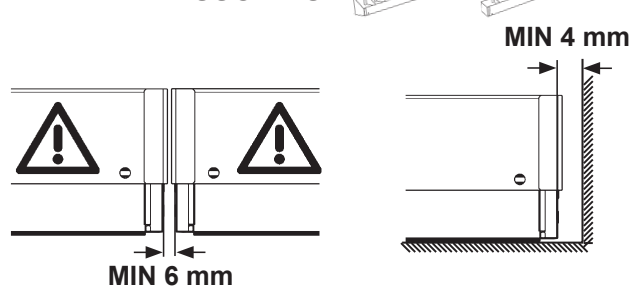
	SIZE L (mm)				
	340	611	908	1205	1502
COLOUR TEMPERATURE	MONO-CHROM	MONO-CHROM	MONO-CHROM	MONO-CHROM	MONO-CHROM
	RGB	RGB	RGB	RGB	/
	RGBW	RGBW	RGBW	RGBW	RGBW
	WNC	WNC	WNC	WNC	/
OPTIC	WGS	WGS	WGS	WGS	WGS
	WGM	WGM	WGM	WGM	WGM
	WGWF	WGWF	WGWF	WGWF	WGWF



LINEALUCE 47
SURFACE INTEGRAL
(DALI)

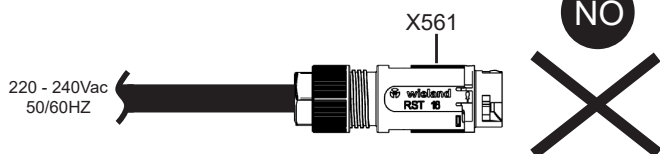


+ ART. ACCESSORIES:

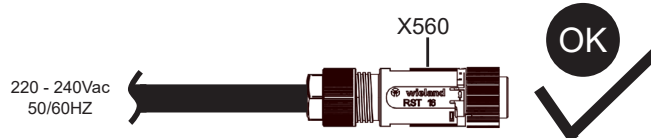


ELECTRICAL ACCESSORIES:

art. X561

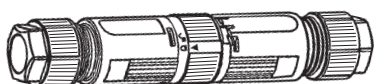


art. X560



art. X562

MALE / FEMALE



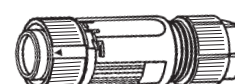
art. X561

MALE



art. X560

FEMALE



Product version	ADDRESSES n°	ADDRESSES			
		1	2	3	4
Monochrome	1	White			
WNC	3	Warm	Neutral	Cool	
RGB	3	Red	Green	Blue	
RGBW	4	Red	Green	Blue	White

IT	Prima di alimentare l'impianto assicurarsi del corretto collegamento delle polarità. Un errato collegamento può comportare il malfunzionamento dei prodotti.
EN	Before powering the system, make sure polarities were properly connected. Incorrect connection may cause the product to malfunction.
FR	Avant de mettre l'installation sous tension, assurez-vous que la polarité de connexion est respectée. Une erreur de connexion peut entraîner le mauvais fonctionnement du produit.
DE	Bevor die Anlage mit Strom versorgt wird ist sicherzustellen, dass die Pole richtig angeschlossen wurden.Ein falscher Anschluss kann die Fehlfunktion der Produkte zur Folge haben.
ES	Antes de alimentar la instalación compruebe que la conexión de las polaridades sea correcta. Una conexión incorrecta puede ocasionar el malfuncionamiento de los productos.
NL	Voordat u de installatie onder stroom zet dient u zich ervan te verzekeren dat de polariteiten correct zijn aangesloten.Een onjuiste aansluiting kan een verkeerde werking van de producten teweegbrengen.
DA	Inden der sættes strøm på anlægget, skal man sikre sig, at polerne er forbundet korrekt. En forkert tilslutning kan medføre fejlfunktion på produkterne.
NO	Kontrollere at du har koblet med korrekt polaritet, før du kobler strømmen til anlegget.Feil tilkobling kan føre til at produktene ikke fungerer korrekt
SV	Se till att anslutningens polaritet är korrekt innan anordningen strömförsörjs. En felaktig anslutning kan leda till att produkten fungerar på ett felaktigt sätt.
RU	Перед запитыванием системы прверить правильность подсоединений полюсов.Неправильное подсоединение может привести к неисправной работе приборов.
ZH	为系统供电前，请确保两极连接正确。 不正确的连接可能会导致产品发生故障。
AR	قبل تشغيل النظام، تأكد من توصيل الأقطاب بشكل صحيح. قد يؤدي الاتصال غير الصحيح إلى تعطل المنتجات.

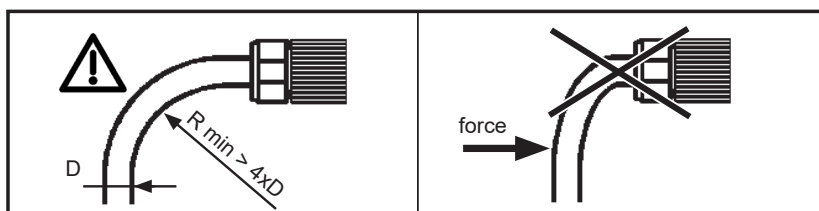
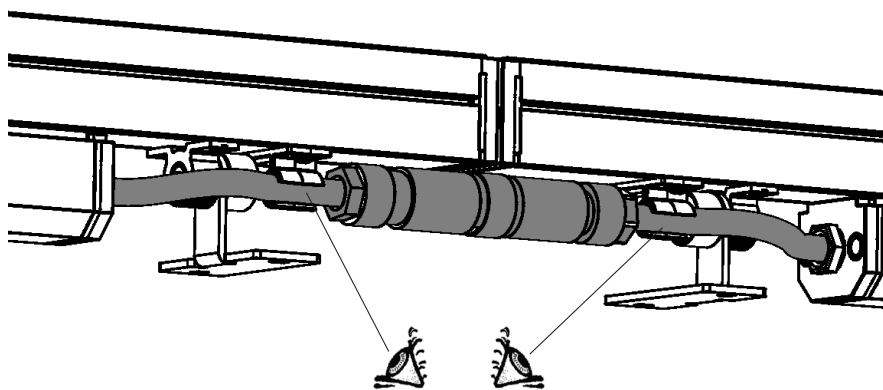
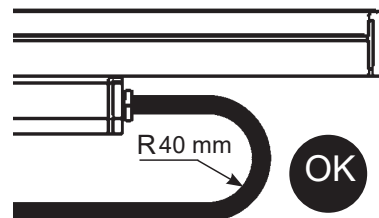
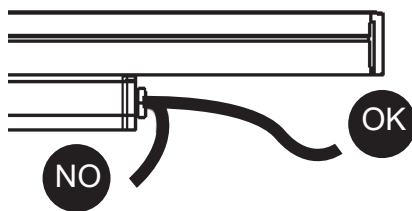
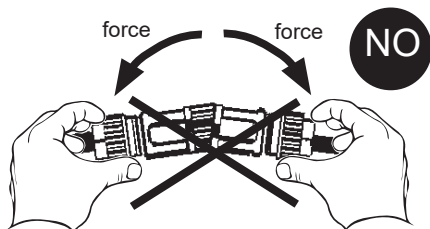
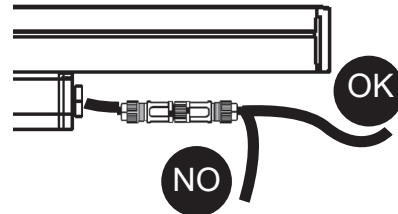
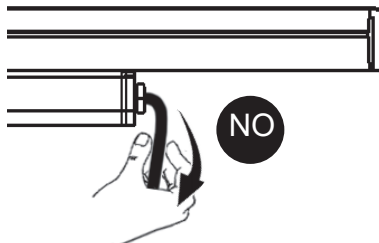
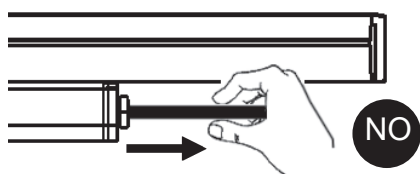
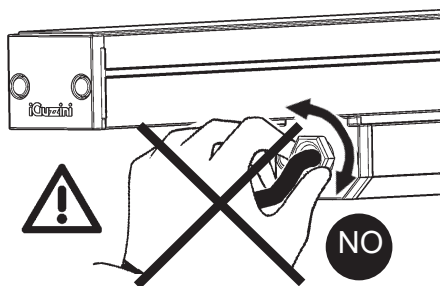


IT	Calcolare il numero massimo dei prodotti collegabili in cascata, tenendo conto dell'assorbimento dei prodotti, della sezione dei cavi, della lunghezza dei cavi e della corrente max dei connettori (8A).
EN	Calculate the maximum number of products connectable in cascade based on products' consumption, connectors' maximum current, cables' section and length (8A) .
FR	Calculer le nombre maximum de produits raccordables en cascade en tenant compte de la puissance absorbée par les luminaires, de la section et de la longueur des câbles ainsi que du courant maximum des connecteurs (8A) .
DE	Die maximale Anzahl der in Kaskadenschaltung anschließbaren Produkte unter Berücksichtigung der Leistungsaufnahme der Produkte, Kabeldurchmesser und -länge sowie des max. Stroms der Verbinder berechnen (8A)
ES	Calcular el número máximo de productos conectables en cascada, teniendo en cuenta la absorción de los productos, la sección de los cables, la longitud de los cables y la corriente máxima de los conectores (8A)
NL	Bereken het maximale aantal producten dat in cascadevolgorde kan worden aangesloten. Houd rekening met de stroomopnamen van de producten, van de kabeldiameter, de lengte van de kabels en van de max stroom van de connectoren (8A)
DA	Beregn det maksimale antal produkter, der kan tilsluttes på række, idet der tages højde for produkternes strømforbrug, kablernes tværsnit og længde samt stikkens maksimale strømstyrke (8A) .
NO	Beregne maksimalt antall produkter som kan kaskadekobles. Ta med i betraktningen produktenes strømpoptak, ledningenes tverrsnitt og lengde, samt koblingsstykkenes toppstrøm (8A)
SV	Beräkna max. antal produkter som kan kaskadkopplas genom att ta hänsyn till produkternas strömförbrukning, kablarnas tvärsnitt och längd, samt kontaktarnas max. ström (8A)
RU	Рассчитать максимальное число последовательно подсоединяемых изделий, учитывая поглощение изделий, сечение и длину проводов и макс. ток разъемов (8A) .
ZH	根据产品的能耗、连接端的最大电流、电线的截面大小和长度，计算出可并列连接的最多产品数 (8A) 。
AR	قم بحساب أقصى عدد من المنتجات التي يمكن توصيلها في سلسلة متتالية مع الأخذ بعين الاعتبار القدرة الممتصة من الأجهزة، ومقطع الكابل وطول الكابلات وأقصى تيار للموصلات (8A)

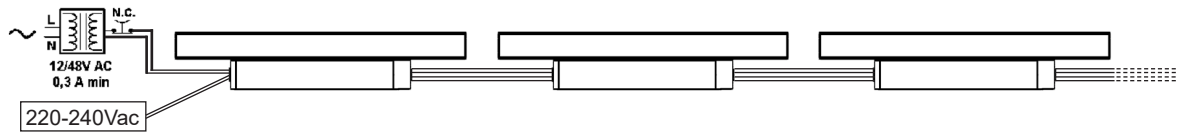
IT	Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.
EN	Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.
FR	Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex : Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.
DE	Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.
NL	Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.
ES	El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.
DA	Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.
NO	Å styre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.
SV	Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.
RU	Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.
ZH	通过按钮控制不同的 DALI 产品（例如：触摸调光、切换调光、按压调光、直接调光等）可能会导致产品的同步问题。该问题可通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息，请直接与我们联系。
AR	يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار، (مثل الأزرار: "تش-ديم"، "بوش-ديم"، "دايركت-ديم"، إلخ ...)، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب مثل هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعوكم للاتصال المباشر بالشركة، وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

ART	Carico dali / dali load Charge dali (Courant maxi admissible) Dali-last Dali vermogen Carga dali Dali strømstyrke Belastning for "dali" Dali-belastning Макс. Ток системы dali с регуляцией интенсивности света DALI 智能调光系统允许的最大电流量 شحنة DALI / دالي
	
	2 m A

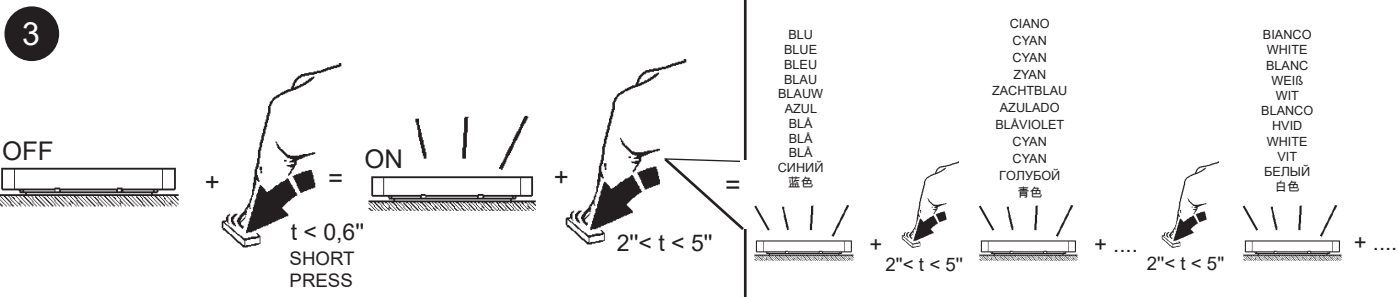
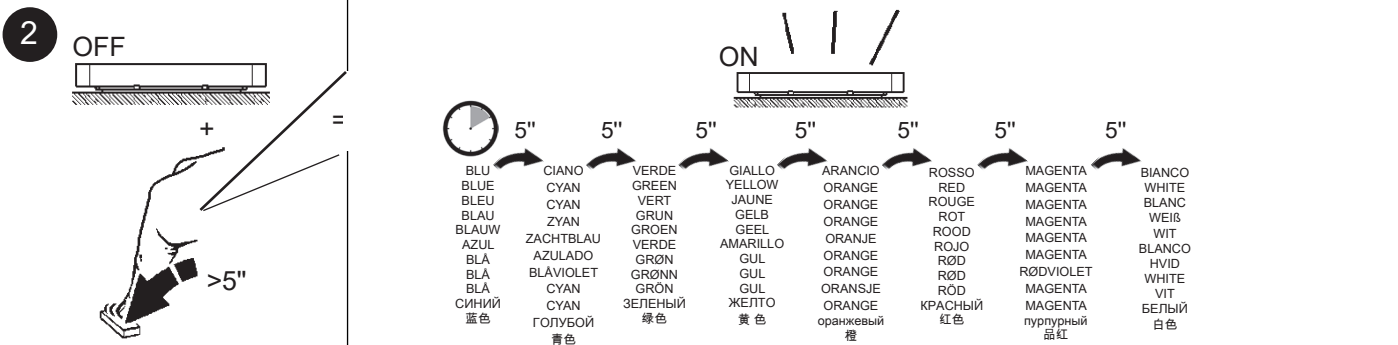
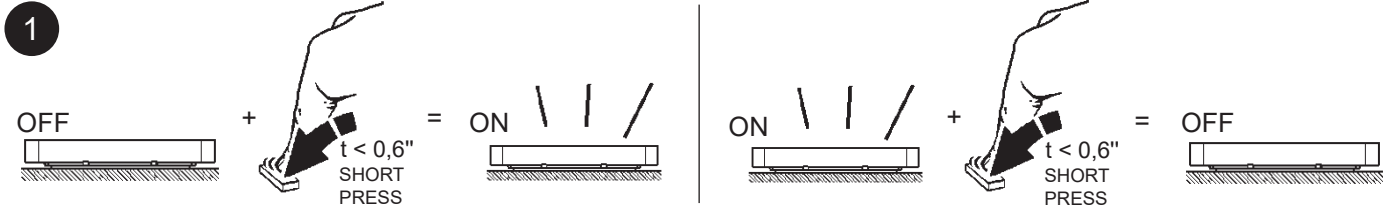
IT Maneggiare con cura e non sottoporre a tensioni meccaniche.
 EN Handle with care and do not subject to mechanical stress.
 FR Manipuler avec précaution et ne pas soumettre à des contraintes mécaniques.
 DE Vorsichtig behandeln und keinen mechanischen Spannungen aussetzen.
 NL Voorzichtig bij het gebruik van dit product. Mag niet worden onderworpen aan mechanische spanning.
 ES Manejar con cuidado y no someter a tensiones mecánicas.
 DA Håndter med forsigtighed og udsæt ikke for mekaniske spændinger.
 NO Må behandles forsiktig. Må ikke utsettes for mekaniske spenninger.
 SV Ska hanteras försiktigt och inte utsättas för mekaniska påfrestningar.
 RU Обращаться осторожно и не подвергать механическому напряжению
 ZH 小心轻放，切勿使其遭受机械应力
 AR تعامل مع المنتج بعناية وحرص، ولا تعرّضه للإجهادات الميكانيكية



DIRECT DIM

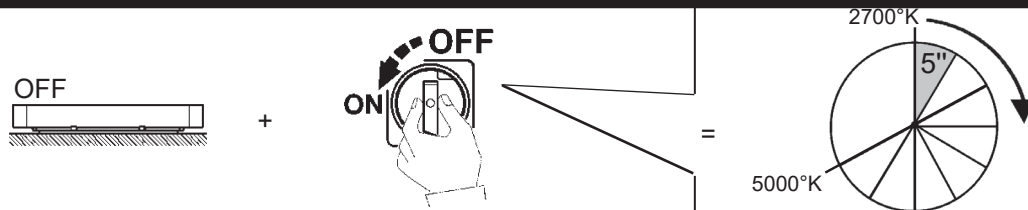


(RGB - RGBW)

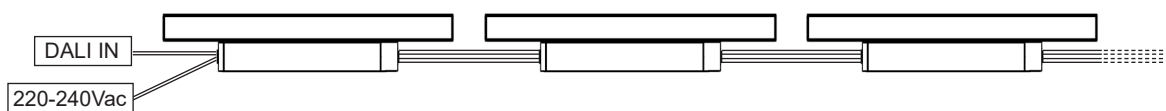


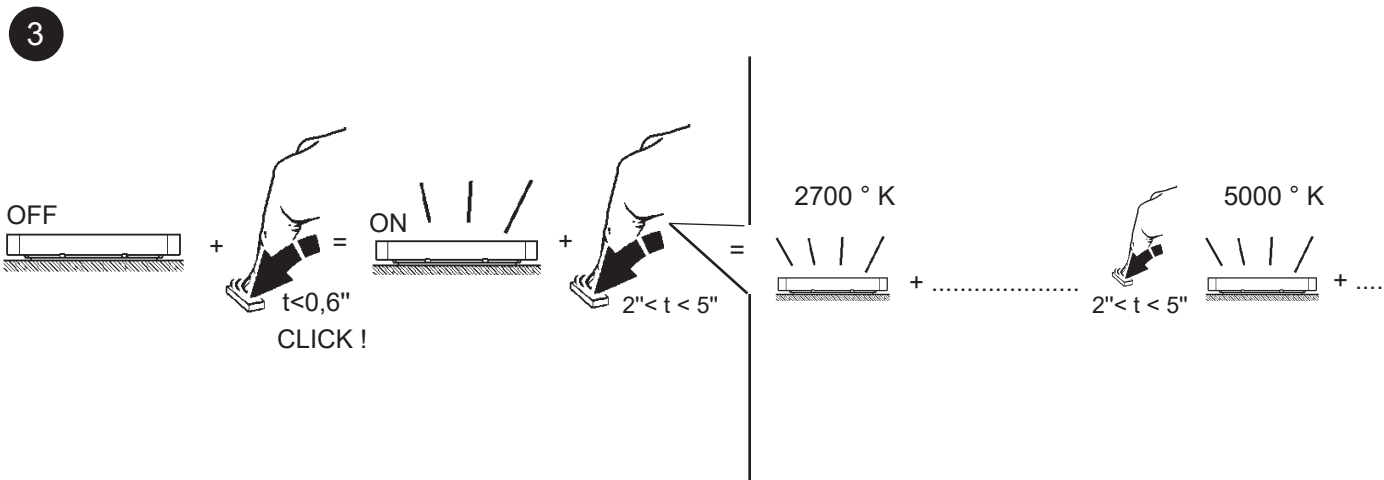
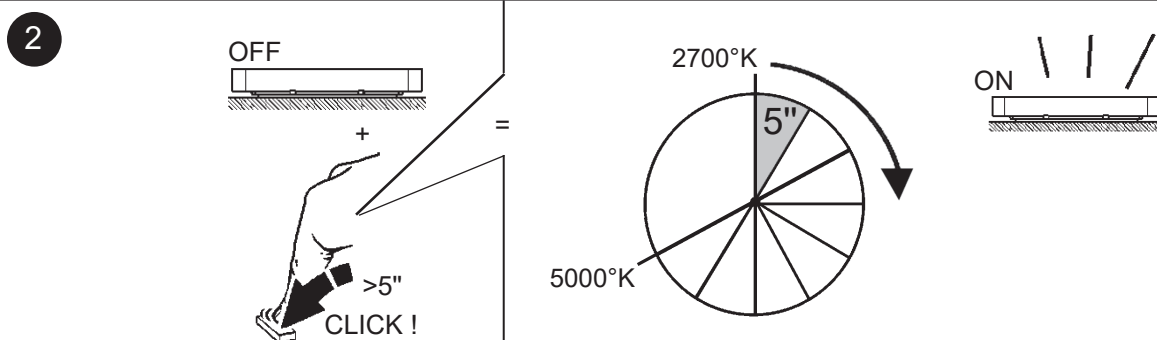
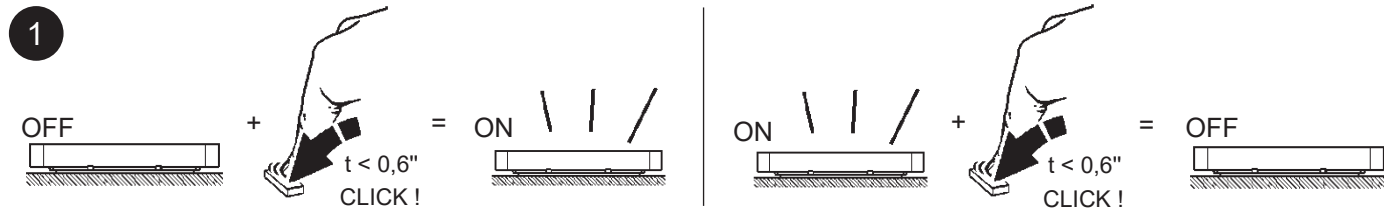
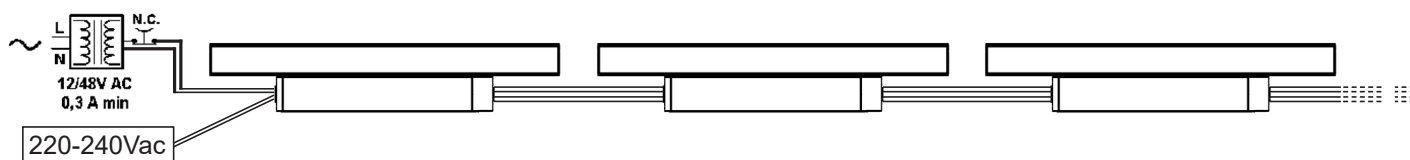
WNC VERSION

NO DIRECT DIM / NO DALI

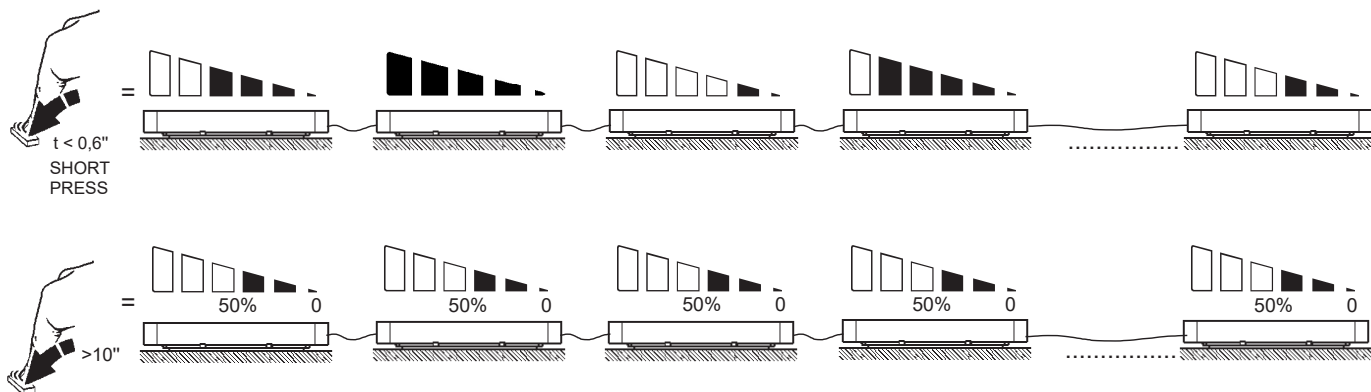


DALI





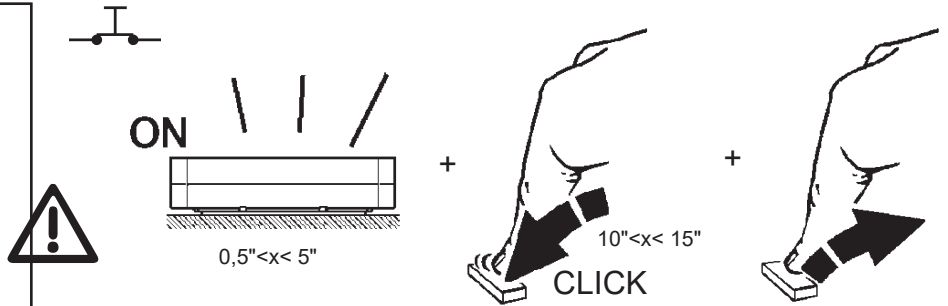
⚠ (PRODUCT SYNCHRONISATION)



DALI DIRECT DIM

IT Utilizzare pulsante normalmente chiuso
 EN Use the normally closed button.
 FR Utiliser la touche normalement fermée
 DE Verwenden Sie die Öffner-Taste
 ES Utilizar el pulsador normalmente cerrado
 NL Normaal gesloten knop gebruiken.
 DA Brug kontakten normalt lukket
 NO Bruk trykknapp som normalt er lukket
 SV Använd den normalt stängda knappen
 RU Использовать обычно закрытую кнопку
 ZH 使用常闭按钮。

AR استعمال بشكل طبيعي الزر المغلق



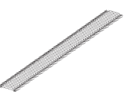
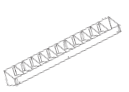
- IT N.B.: Al termine della sequenza, se i tempi sono stati rispettati, il LED driver è passato in modalità Direct Dim. Qualsiasi evento che interferisca con la sequenza descritta o il non rispetto delle tempistiche, pregiudica il passaggio alla modalità Direct Dim e la procedura va ripetuta.
- EN N.B.: at the end of the sequence, if the times have been respected, the LED driver shifts to the Direct Dim mode. Any event interfering with the described sequence, or failure to respect the required times, shall jeopardise the passage to the Direct Dim mode and the sequence will have to be repeated.
- FR N.B.: À la fin de la procédure, si les temps sont respectés, le Driver de LED est passé en mode Direct Dim. Tout événement qui interfère avec la procédure décrite, ou le non-respect des temps, empêche le passage vers le mode Direct Dim et la procédure est répétée.
- DE HINWEIS: Am Ende der Sequenz und bei Einhaltung der Zeiten ist die LED Driver in die Modalität Direct Dim gewechselt. Jedes Ereignis, das die beschriebene Sequenz stört oder die Nichteinhaltung der Zeiten beeinträchtigt den Wechsel in die Modalität Direct Dim und der Vorgang muss wiederholt werden.
- ES Nota: Al terminar la secuencia, si los tiempos se han respetado, el LED driver habrá pasado a la modalidad Direct Dim. Cualquier hecho que interfiera con la secuencia descrita, o el incumplimiento de los tiempos establecidos, compromete la transición a la modalidad Direct Dim y será necesario repetir el procedimiento.
- NL N.B.: Indien de tijden in acht zijn genomen, is aan het einde van de sequentie de LED driver overgegaan in de modus Direct Dim. Elke gebeurtenis die interfereert met de beschreven sequentie, of het niet in acht nemen van de tijden, zorgt ervoor dat de driver niet kan overgaan in de modus Direct Dim, waardoor de procedure herhaald moet worden.
- DA N.B.: Ved rækkefølgens afslutning vil LED-driveren være gået i tilstanden Direct Dim, hvis tiderne er overholdt. En hvilken som helst begivenhed, som griber ind i den beskrevne rækkefølge eller ikke overholder tiderne, vil forhindre overgangen til Direct Dim og kræve, at proceduren gentages.
- NO NB! Når sekvensen er avsluttet, og hvis tidsintervallet er blitt overholdt, vil LED-driveren ha gått over i Direct Dim-modus. Alle hendelser som interfererer med den beskrevne sekvensen, eller at tidsintervallet ikke er blitt overholdt, hindrer overgang til Direct Dim-modus. Prosedyren må derfor gjentas.
- SV OBS! Om tiderna har respekterats övergår LED Driver till läget Direct Dim i slutet av sekvensen Alla händelser som stör den beskrivna sekvensen eller om tiderna inte respekteras, påverkar övergången till läget Direct Dim och proceduren måste upprepas
- RU ПРИМЕЧАНИЕ: Если сроки соблюдены, по окончании процедуры СИД драйвера перейдет в режим Direct Dim. Любое событие, конфликтующее с описанной процедурой, или несоблюдение сроков, отрицательно влияет на переход в режим Direct Dim, поэтому процедуру требуется повторить.
- ZH 注意: 如果按照规定次数执行, 那么 LED 驱动器将在序列末端转为 Direct Dim 模式。对于任何干扰上述序列或造成无法按照所需次数执行的状态, 请将通道调至 Direct Dim 模式, 然后, 该序列将严格执行。

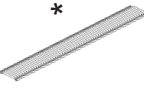
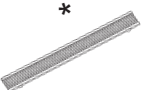
.Direct Dim

AR في حالة حدوث أي تدخل في العملية التسلسلية المذكورة أو عدم الالتزام بالمدد الزمنية المحدد، يؤثر سلباً على انتقال الموحد الضوئي للمشغل إلى وضعية Direct Dim ولذلك ينبغي عندئذ إعادة هذا الإجراء من بدايته

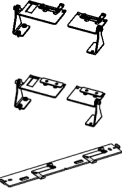
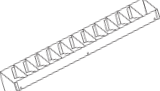
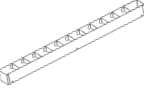
OPTICAL ACCESSORIES:

+ Art.

VERSION		INTERNAL ACCESSORIES				EXTERNAL LOUVER	
		*  LONGITUDINAL LOUVER	*  TRASVERSAL LOUVER	*  HONEYCOMB	*  MICRO LOUVER	 ASYMMETRICAL LOUVER	 SYMMETRICAL LOUVER
MONOCROMATIC	WGS	✓	✗	✗	✓	✓	✗
	WGM	✓	✗	✗	✓	✓	✗
	WGWF	✓	✓	✓	✓	✓	✗
RGB	WGWF	✓	✓	✓	✓	✓	✗
RGBW	WGWF	✓	✓	✓	✓	✓	✗
WNC	WGWF	✓	✓	✓	✓	✓	✗

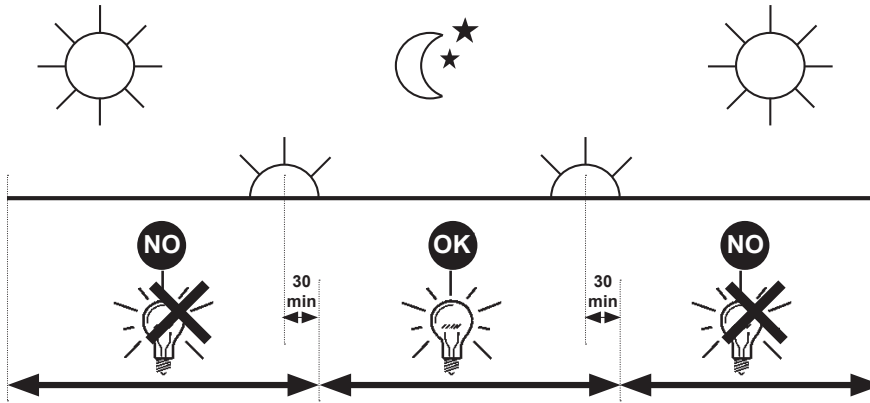
COMBINATION ACCESSORIES	 LONGITUDINAL LOUVER	 TRASVERSAL LOUVER	 HONEYCOMB	 MICRO LOUVER	 ASYMMETRICAL LOUVER	 SYMMETRICAL LOUVER
LONGITUDINAL LOUVER 		✗	✗	✗	✗	✗
TRASVERSAL LOUVER 			✗	✗	✗	✗
HONEYCOMB 				✗	✗	✗
MICRO LOUVER 					✗	✗
ASYMMETRICAL LOUVER 						✗

- IT
Con utilizzo di accessori interni frangiluce lamellare longitudinale, trasversale ehoneycomb si consiglia di distanziare il corpo illuminante 60mm dalla parete; per distanze inferiori possono essere visibili minime imperfezioni dell'uniformità in particolare su superfici bianche.
- EN
When using internal accessories such as the longitudinal, transversal or honeycomb lamellar louvres we recommend installing the luminaire 60mm away from the wall. If positioned any closer, the illumination may not appear perfectly uniform, particularly on white surfaces.
- FR
En utilisant des accessoires intérieurs de type grille de défilement lamellaire longitudinale, transversale et nid d'abeille, il est conseillé d'éloigner le corps éclairant de 60 mm du mur, avec des distances inférieures, de minimes imperfections d'uniformité peuvent être visibles, en particulier sur les surfaces blanches.
- DE
Durch die Verwendung von internen Zubehörteilen Blendschutzraster, längslaufender, querlaufender und Honeycomb-Blendschutzvorrichtung wird empfohlen, den Beleuchtungskörper in einem Abstand von 60mm zur Wand zu installieren; wird ein geringerer Abstand gewählt, können geringfügige Unregelmäßigkeiten bei der Gleichförmigkeit auftreten, insbesondere auf weißen Oberflächen.
- ES
Si se utilizan accesorios interiores deflectores laminar longitudinal, transversal y honeycomb, se recomienda separar el cuerpo de iluminación 60 mm de la pared; con distancias inferiores, es posible que se noten ligeras imperfecciones de uniformidad, en especial sobre las superficies blancas.
- NL
Bij gebruik van inwendige accessoires voor lamellaire roosters in dwars- of lengterichting of honeycomb adviseren we om de verlichtingsarmatuur op 60mm van de wand te plaatsen. Bij een geringere afstand kunnen, met name op een witte ondergrond, kleine imperfecties in de gelijkmatigheid worden waargenomen.
- DA
Ved brug af internt, langsgående, lamelformet, lysbeskyttende tilbehør anbefales det at fjerne belysningsenheden 60mm fra væggen; ved mindre afstande kan minimale uperfektheder i ensartethed, særligt på hvide overflader, være synlige
- NO
Med bruk av det innendørs tilbehøret persiennner med lameller, langsgående, tverrgående og honeycomb anbefaler vi å plassere lyselementet 60 mm fra veggen. For kortere avstander kan de forekomme minimale ufullkommenheter, særlig på hvite overflater.
- SV
Om man använder invändiga tillbehör som längsgående, tvärgående eller bikakeformade lameller för reglering av ljusinsläpp rekommenderar vi att ljuskällan placeras vid ett avstånd om 60 mm från väggen. Vid kortare avstånd kan mindre imperfektioner bli synliga, särskilt på vita ytor.
- RU
При использовании внутренних продольных пластинчатых, поперечных или в виде пчелиных сот светозатемняющих устройств рекомендуется устанавливать корпус осветительного прибора в 60 мм от стены; в случае меньшего расстояния может отмечаться небольшое нарушение равномерности, особенно на белой поверхности.
- ZH
若使用纵向、横向和蜂窝式层状百叶的内部配件，建议将灯具与墙壁保持60毫米的距离；若低于该距离，可能会看到一些不均匀的小缺陷，特别是在白色表面上。
- AR
احرص على عدم خدش الزجاج أثناء تركيبه.

+ Art.			
	 X476	EXTERNAL LOUVER	
		 ASYMMETRICAL LOUVER	 SYMMETRICAL LOUVER
X791	✓	✓	✓
X792	✓	✓	✓
X793	✗	✗	✗
X794	✓	✓	✓
X795	✓	✓	✓
X796	✗	✗	✗
X797	✗	✓	✓
X798	✗	✓	✓

NON SOLLECITARE IL PRODOTTO A TORSIONE
DO NOT SUBMIT THE PRODUCT TO TWISTING
NE PAS SOUMETTRE LE PRODUIT À TORSION
LEUCHTE AUF KEINEN FALL IN LÄNGSRICHTUNG VERDREHEN!
BEWEEG HET PRODUCT NIET TERWIJL HET ONDERHEVIG IS AAN TORSIE
NO FORZAR LA TORSIÓN DEL PRODUCTO
UDSÆT IKKE PRODUKTET FOR VRIDNINGER
IKKE UTSETT PRODUKTET FOR VRIDNING
VRIDBELASTA INTE PRODUKTEN
НЕ ПЕРЕНИВАЙТЕ ИЗДЕЛИЕ
请勿扭转产品
لا تلوي المنتج

IT PERIODO GIORNALIERO DI ACCENSIONE AMMESSO PER TEMPERATURE DI PRODOTTO >25°C
 EN ALLOWED DAILY OPERATION PERIOD FOR PRODUCT TEMPERATURES >25°C
 FR DURÉE QUOTIDIENNE D'ALLUMAGE ADMISSIBLE POUR DES TEMPÉRATURES DU PRODUIT >25°C
 DE ERLAUBTE TÄGLICHE EINSCHALTAUER FÜR PRODUKTTEMPERATUREN > 25°C
 NL DAGELIJKSE ONTSTEKINGSPERIODE TOEGESTAAN VOOR EEN PRODUCTTEMPERATUUR >25°C
 ES PERIODO DIARIO DE ENCENDIDO PERMITIDO PARA TEMPERATURAS DE PRODUCTO >25 °C
 DA TILLADT TIDSRUM FOR DAGLIG TÆNDING FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 NO TILLATT TENNINGSTID PR. DAG FOR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 SV TILLÅTEN DAGLIG PERIOD SOM PRODUKTEN KAN VARA TÄND FÖR PRODUKTTEMPERATURER >25°C
 RU ЕЖЕДНЕВНАЯ ДОПУСТИМАЯ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ РАБОТЫ ДЛЯ ТЕМПЕРАТУРЫ ИЗДЕЛИЯ >25°C
 ZH 产品温度高于25°C时允许的日常工作时长
 AR فترة البدء اليومية المسموح بها لدرجات حرارة المنتج < 25 درجة مئوية



SURGE PROTECTION



- IT Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156.
- EN The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site www.iguzzini.com, et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website www.iguzzini.com. Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website www.iguzzini.com en stemt overeen met de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermde netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktetablade, som kan konsulteres på webstedet www.iguzzini.com, og overholder bestemmelse i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPÆNDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr. IEC-vejledning 34-156.
- NO Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet www.iguzzini.com, og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen www.iguzzini.com. Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте www.iguzzini.com, и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH 根据产品技术表 (可到网站www.iguzzini.com查阅) 中所示的值, 该产品可防止共模和差模过电压, 并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规, 在网络不具备充分保护的情况下插入SPD (浪涌保护装置)。请参考CEI 34-156指南。

المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع www.iguzzini.com والتي تتوافق مع معايير التوجيه 5-4-EN61000. أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كاف وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل 34-CEI 156.

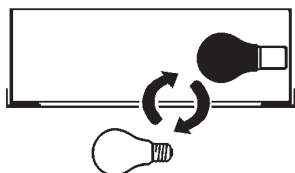
AR

ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص (A)
SM94	0,12	>0.95
SM95	0,12	>0.95
SM96	0,12	>0.95
SM97	0,12	>0.95
SM98	0,12	>0.95
SM99	0,12	>0.95
SN69	0,12	>0.95
SN70	0,12	>0.95
SN71	0,12	>0.95
SN72	0,14	>0.95
SN73	0,13	>0.95
SN74	0,15	>0.95
183D	0,22	>0.95
184D	0,285	>0.95
185D	0,2	>0.9
186D	0,25	>0.95
187D	0,3	>0.95
SK72	0,12	>0.95
SK78	0,12	>0.95
SK79	0,12	>0.95
SK80	0,12	>0.95
SK86	0,12	>0.95
SK87	0,12	>0.95
SK88	0,12	>0.95
SK94	0,12	>0.95
SK95	0,12	>0.95
SK96	0,14	>0.95
SL12	0,13	>0.95
SL13	0,15	>0.95
188D	0,22	>0.95
189D	0,285	>0.95
190D	0,2	>0.9
191D	0,25	>0.95
192D	0,3	>0.95
SS57	0,07	>0.95
SS58	0,07	>0.95
SS59	0,07	>0.95
SS63	0,07	>0.95
SS64	0,07	>0.95
SS65	0,07	>0.95
SS69	0,07	>0.95
SS70	0,07	>0.95
SS71	0,07	>0.95
SS75	0,08	>0.9
SS77	0,08	>0.9
SS79	0,08	>0.95
SS60	0,07	>0.95
SS61	0,07	>0.95
SS62	0,07	>0.95
SS66	0,07	>0.95
SS67	0,07	>0.95

ART.	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数 عامل القدرة	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 التيار الممتص (A)
SS68	0,07	>0.95
SS72	0,07	>0.95
SS73	0,07	>0.95
SS74	0,07	>0.95
SS76	0,08	>0.9
SS78	0,08	>0.9
SS80	0,08	>0.95

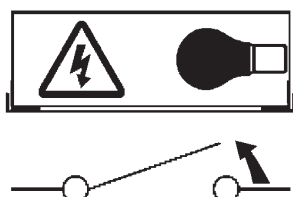
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡

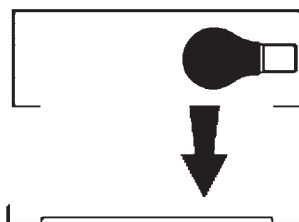


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

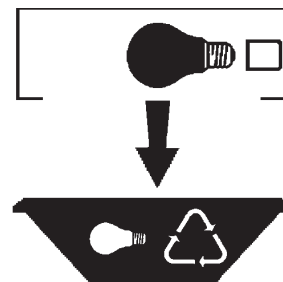


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



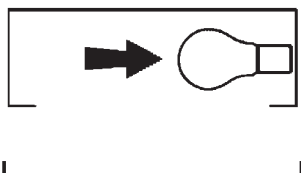
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Leverer den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

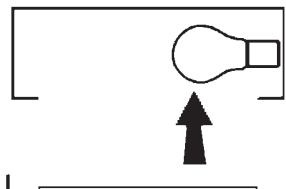


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

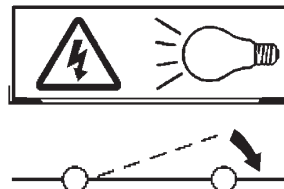
Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中

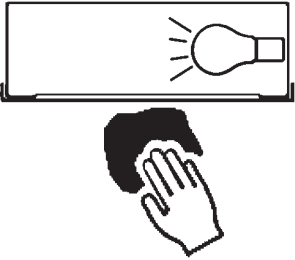
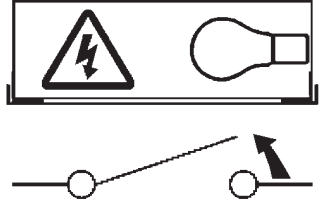
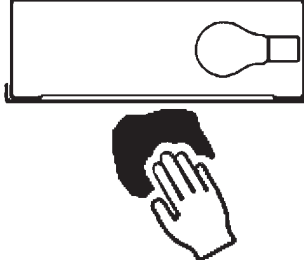
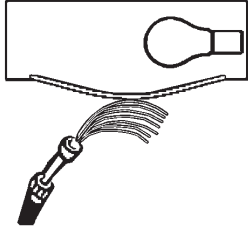
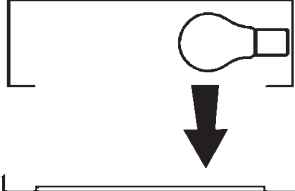
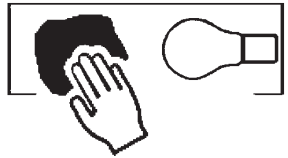
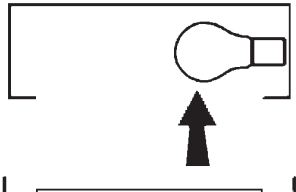
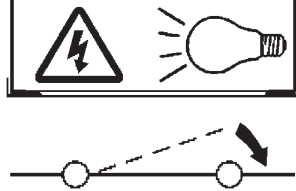


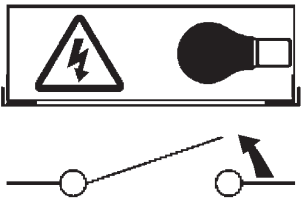
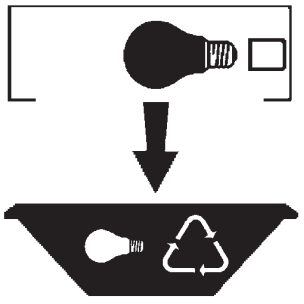
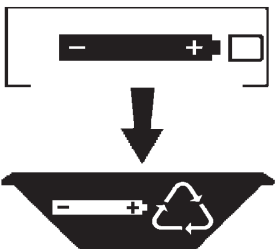
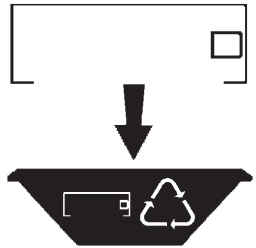
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 